



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de CRÉCY (Marie-Claude de), BROWN-GRANT (Rosalind), « Glossaire »,
Paris et Vienne, LA CÉPÈDE (Pierre de), p. 441-471

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4651-1.p.0441](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4651-1.p.0441)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Pour l'établissement du glossaire, nous avons retenu :

- les mots ou locutions qui ont disparu ou qui ont changé de sens, soit partiellement soit totalement ;
- des mots conservés en français moderne mais dont un des sens est nouveau au XV^e s. ;
- des mots apparus au XV^e s. et dont le sens s'est maintenu en français moderne.

L'absence de glose signifie que le sens est le sens moderne. Quand, pour cette raison, le relevé des occurrences n'est pas complet, nous avons donné le nombre total d'occurrences ; s'il n'y a qu'une attestation, la référence est donnée. Quand les occurrences sont très nombreuses, nous donnons les cinq premières, suivies de ... Les termes particuliers relevés dans les variantes ont été ponctuellement notés.

La nature grammaticale n'est précisée qu'au cas où une confusion est possible¹.

Les verbes sont donnés à l'infinitif, en gras si la forme ne se rencontre pas dans le texte.

Les substantifs sont donnés au singulier, sauf acceptions particulières ; les adjectifs sont au masculin singulier, en gras si l'occurrence ne se trouve pas dans le texte.

L'astérisque après la référence indique que le mot a fait l'objet d'une note.

Pour les adjectifs nous avons procédé à la déglutination de l'intensif *tres-*.

Les références sont données au folio.

1 Liste des abréviations : subst. : substantif ou substantivé ; adj. : adjectif ; pr. : pronom ou pronominal ; masc. : masculin ; fém. : féminin ; sg. : singulier ; pl. : pluriel ; adv. : adverbe ; att. : attribut, attributive ; vb. : verbe ; ind. : indicatif ; subj. : subjonctif ; pst. : présent ; impft. : imparfait ; PS : passé simple ; pp. pa. : participe ; inf. : infinitif ; impers. : impersonnel ; cstr. : construction ; les références des différentes personnes verbales sont affectées d'un numéro de 1 à 6.

- accident*, f. 29^v : événement ; f. 38^v, 40^v : malaise, indisposition ; *accidens de maladie* f. 79^r : maladie (l'apposition donne la nature de l'*accident*).
- accord*, f. 9^v : avis ; 29^v, 45^r : entente ; *estre de l'~* de f. 79^r, 93^v : être de l'avis de ; *estre d'~* f. 7^v, 46^r, 123^r : être d'accord.
- ac(c)order* (26 occ.), ~ à *qqn.* f. 64^r : conclure un accord avec *qqn.* ; ~ à *qqch.* f. 120^r : être d'accord avec *qqch.*, accepter *qqch.* ; ~ *leur amour* f. 87^r : accéder à leur demande de mariage (secret) ; *soy* ~ f. 67^r : être semblable, être en accord ; (*soy*) ~ (*à*), (*de*), (*que*) 50^v, 67^r, 75^r, 84^v, 85^v... : être d'accord, accepter.
- acculer*, *soy* ~ f. 9^v : tomber sur les fesses (chevaux).
- acclerier*, f. 130^v : éclaircir.
- acoïtance*, f. 37^r : familiarité.
- acoïntier*, f. 100^r : entrer en relation, fréquenter ; *soy* ~ *de qqn.* f. 46^v, 48^r, 100^v : devenir familier (rencontre familière, amicale aussi bien qu'amoureuse).
- acoïntte*, subst. fém. f. 46^r : commerce, fréquentation.
- acol(l)er*, f. 23^r, 55^r, 117^v, 118^r, 118^v, 119^r... : prendre par le cou.
- acommencier*, f. 18^v : commencer.
- acomparer*, f. 51^r : comparer.
- acquît(t)ier*, f. 120^r : libérer, délivrer ; ~ *sa foy* f. 112^r : respecter son engagement ; *soy* ~ de *qqn.* f. 116^r : se considérer quitte envers *qqn.* de ce qu'on lui devait.
- acueillement*, f. 36^r : accueil ; *acueillemens* f. 87^r, 108^v : démonstrations d'amitié à l'égard d'un hôte.
- adestrer*, f. 16^v, 17^r : conduire (la bannière pour honorer les jeunes filles) ; *estre adestré* 125^r, 126^r, 135^r : être accompagné, avoir à ses côtés (pour être honoré).
- adjoûster*, f. 17^v var. 2 : se rapprocher pour combattre, en venir aux prises.
- admirault*, *admiral*, f. 93^v, 94^v, 100^r (3 occ.) : amiral.
- adonner*, *soy* ~ f. 130^r : conduire (en parlant d'une voie de transport) ; *soy* ~ *de* f. 135^v : tenir à, se préoccuper de.
- adont*, adv. (36 occ.), f. 9^r, 18^v, 20^v (3 occ.), 21^r... : alors.
- adrecier*, *soy* ~ *encontre qqn.* f. 40^r : se tourner vers *qqn.* pour lui parler ; *lettres adreçans* f. 99^r (rub.) : lettre adressée à.
- advenement*, subst. masc., f. 77^v : venue.
- adverse*, adj., partie ~ f. 133^v (2 occ.) : camp opposé, adverse.
- adversité*, f. 56^v, 70^v (2 occ.) ; 98^r : malheur.
- advis* (39 occ.), *selon l'~* f. 82^v : d'après les indications ; *mettre son* ~ à f. 133^r : application ; *estre* ~ à *qqn.* (30 occ.) f. 9^r, 9^v, 18^v (2 occ.), 33^r... : sembler.
- a(d)visement*, f. 1^v, 46^r : discernement ; f. 44^v : avertissement ; f. 58^r : conseil.
- a(d)viser* (30 occ.), f. 44^r : prévenir, mettre en garde ; ~ *son cop* f. 130^r : ajuster ; ~ (*à*) f. 46^r : songer à ; *soy* ~ f. 5^v : examiner, réfléchir ; *advisé*, pp. adj. f. 59^r, 94^r : sage ; *bien advisé*, f. 19^r : bien informé.
- advision*, f. 101^v, 102^v (2 occ.) : vision, songe.
- advoer*, *soy* ~ + att. f. 67^v, 71^r : se reconnaître pour (terme juridique).
- af(f)aire* (44 occ.), subst. masc., f. 19^v, 26^r, 55^v, 96^r, 103^v... : condition (naissance, statut social) ; avec un possessif : ce qui concerne *qqn.* f. 24^v, 57^v, 75^r, 94^r, 101^v... ; f. 64^r : affaires, commerce, négoce.
- affaitier*, f. 96^r : apprivoiser, dresser, en partic. pour la chasse.

- affaittié*, adj., f. 67^{r°} : apprêté, trompeur.
- affirmer*, f. 31^{v°}, 116^{v°}, 117^{v°} : tenir pour certain, avoir l'assurance ; f. 48^{v°} : traiter, régler ; ~ *de dire* f. 111^{v°} : avoir l'assurance, se convaincre intimement.
- affier*, *affy*, f. 71^{v°} : assurer.
- affiner*, f. 20^{v°} : achever.
- afouir*, f. 116^{v°} : affluer.
- afranchir*, f. 113^{v°} : libérer.
- agreer*, f. 117^{v°} : être agréable.
- aidier*, *aydier*, *aïst* subj. pst. 3, (15 occ.), *ainsi m'aït Dieu* f. 99^{r°} : Dieu m'en soit témoin ; *soy ~ de* f. 135^{v°} : se servir de ; *Dieu aidant* f. 76^{v°} : avec l'aide de Dieu ; *estre aidant* f. 95^{v°} : être secourable.
- aiguier* f. 82^{r°} : aiguière.
- ains* (73 occ.), f. 1^{v°}, 8^{v°}, 10^{r°}, 13^{r°}, 15^{v°} ... : mais ; ~ *mes jours* 12^{v°}, 26^{r°} : voir jour ; ~ *que* + subj. f. 41^{v°}, 58^{r°}, 96^{v°}, 106^{v°}, 108^{r°} ... : avant que.
- aise*, subst., *estre mal* ~ f. 48^{r°} : être malheureux.
- aise*, adj., f. 102^{v°}, 130^{r°} : réconforté, heureux, content.
- aisié*, *mal* ~ f. 61^{v°} : contrarié.
- aisiement*, adv., f. 21^{v°} : confortablement.
- aisier*, f. 124^{r°} : procurer à qq. ce qui est nécessaire pour son bien-être.
- aissay*, f. 50^{v°} : épreuve.
- aloingner*, *soy* ~ f. 72^{r°} : s'éloigner.
- amaïndrement*, *amaïndrement*, subst., f. 90^{v°}, 111^{r°} : soulagement.
- amblant*, pp. adj., f. 59^{v°} : qui va l'amble.
- ame* (9 occ.), *ne...* ~ f. 43^{r°}, 61^{r°}, 69^{v°} : personne.
- ambade**, subst. fém., f. 4^{r°}, var. 3, 9, 4^{v°}, var. 1, 8, 13, 5^{r°}, var. 3, 6^{v°}, var. 3, 12^{r°}, var. 10, 24^{v°}, var. 7 : aubade.
- amender*, f. 126^{v°} : améliorer ; f. 135^{v°} : remédier.
- amendement*, f. 90^{v°} var. 26 : allègement.
- amendrir*, f. 53^{v°} : diminuer.
- amistié*, *de mon* ~ f. 128^{v°} : de mes amis.
- amonmaster*, f. 110^{v°} (rub.) : inviter à.
- amont*, ~ *et aval*, f. 8^{r°}, 11^{r°}, 22^{v°}, 61^{r°}, 131^{v°} : de tous côtés, partout.
- amour(s)* (60 occ.), *par* ~ (≠ *par force*) f. 6^{r°} : spontanément, de bon gré ; *estre en ~s* f. 4^{r°} : être amoureux.
- ancien* (4 occ.), f. 65^{r°}, 79^{r°} : âgé.
- anglet*, f. 85^{v°} : recoin.
- angoisse*, f. 17^{v°}, 31^{r°} : douleur, souffrance.
- anuit*, *anuyt*, adv. f. 111^{v°}, 116^{r°}, 128^{v°} : cette nuit, ce soir ; f. 60^{v°} : ce jour-là.
- anuy*, subst. masc., voir *ennuy*.
- anuier*, voir *ennuier*.
- ao(u)rner* (9 occ.), f. 7^{r°}, 30^{r°}, 46^{v°}, 84Br^o, 116^{r°} ... : parer ; *soy* ~ f. 77^{v°}, 127^{v°} : s'habiller, se parer.
- ap(p)rester*, f. 59^{v°}, 90^{r°}, 91^{v°}, 99^{v°}, 104^{v°}, 105^{r°} (3 occ.) : préparer, équiper.
- apparaulx*, f. 94^{r°} (rub.) : préparatifs.
- appareillemens*, f. 15^{v°} : préparatifs.
- appareill(i)er* (20 occ.), f. 7^{r°}, 7^{v°} (3 occ.), 8^{r°} ... : préparer, équiper.
- appartenir*, abs. f. 105^{v°} : convenir ; ~ à f. 7^{v°}, 28^{r°} : revenir à, être convenable, convenir ; impers. f. 28^{r°}, 34^{v°} (corr.), 65^{r°}, 126^{v°}, 128^{r°} : convenir.
- appert*, impers. f. 26^{r°}, 49^{r°} : il est clair, il apparaît.
- appertement*, f. 48^{r°} : ouvertement, clairement.
- appertise*, ~ *d'armes* f. 129^{v°} : exploit.
- appointier*, f. 99^{v°} : préparer, équiper.
- arc(b)on*, f. 10^{r°}, 21^{v°} (2 occ.), 23^{v°} : arçon ; *uidier les(l')* ~ *de la selle* f. 10^{r°}, 17^{v°} (2 occ.), 130^{r°} : être désarçonné, être jeté à bas de sa selle ; *soy mettre dedens les ~s* f. 20^{r°} : se mettre en position sur sa selle.
- ardre*, (art ind. pst.) f. 12^{r°} : brûler.
- arguement*, *faire* ~ f. 67^{v°} : faire une argumentation notamment en reprenant les arguments de l'adversaire : « pour répondre à vos accusations, je reprends les arguments que vous avez avancés ».

- armee* (8 occ.), f. 92v^o, 93v^o, 93v^o : expédition.
- armes* (51 occ.), f. 15v^o, 16r^o, 19r^o, 21r^o, 23r^o ... : joutes; f. 19v^o, 22v^o (2 occ.), 53r^o : exploits; *fait d'* ~ f. 13r^o, 14r^o : tournoi, joutes; *fait (fais) d'* ~ 3r^o, 7r^o, 24r^o (rub.), 24v^o ... : exploits; *merveille(s) d'* ~ f. 10v^o, 23v^o, 134r^o (2 occ.) : exploits; *bienfait d'* ~ f. 21r^o : exploit; *faire* ~ f. 25v^o : faire des joutes; *faire d'* ~ f. 14v^o, 21v^o, 133v^o : accomplir des exploits.
- arpent*, *arpens*, f. 133v^o, 134r^o : mesure de longueur, qui, selon le DMF, est sans doute égale au côté d'un carré dont la surface est d'un arpent.
- arragier*, f. 18r^o : engrager.
- arriere* (6 occ.), f. 22r^o, 31v^o : auparavant, plus haut (dans le récit).
- arroy*, (*soy*) *mettre en* ~ f. 14v^o, 15r^o, 73v^o : (se) préparer.
- asprement*, f. 20r^o, 130r^o (2 occ.) : vivement, rapidement; f. 8r^o, 12r^o, 26v^o, 47r^o, 68v^o : profondément, violemment.
- assembler*, f. 133r^o : se mêler au combat.
- assener*, f. 134r^o : diriger (un coup).
- asseoir*; ~ *son cuer* f. 4r^o, 47r^o : placer son cœur.
- atant*, adv. (50 occ.) : alors; ~ *est que* f. 119v^o : voici que.
- at(t)endre*, ~ à f. 13r^o : aspirer à, se préoccuper de; ~ + inf. f. 133r^o : espérer; *attendu* + subst. (accordé), f. 33r^o : étant donné.
- atourner*, f. 129r^o : préparer; *tel atourné, tellement atourné* f. 18r^o, 20r^o*, 135v^o : mis dans un tel état.
- aubade*, f. 4r^o, var. 3, 9, 4v^o, var. 1, 8, 13, 5r^o, var. 3, 6v^o, var. 3, 12r^o, var. 10, 24v^o, var. 7, 42r^o 9, 121r^o, var. 14 : concert donné à l'aube, sous les fenêtres d'une jeune femme.
- auctorité*, f. 1r^o : phrase, sentence.
- aucunement* (12 occ.), f. 46r^o, 58r^o, 78v^o, 84v^o, 100v^o ... : un peu, quelque peu.
- autel*, pr. indéf., f. 121r^o : la même chose.
- aultier*, f. 22r^o var. 6, 12 : autel.
- autrefois*, *autrefois*, adv., 99r^o, 104v^o, 111r^o : déjà dans le passé ou une autre fois (dans le passé).
- avaïne*, f. 65v^o : avoine.
- aval*, à *val*, f. 8r^o, 11r^o, 22v^o, 61r^o, 131v^o, *voir amont*, à *mont*; *contre* ~ f. 60v^o, 63v^o, 114v^o : en bas : *vers le bas* (notamment en parlant du cours d'une rivière ou de larmes qui coulent).
- avaller*, f. 114v^o, 121v^o : descendre, couler; *laisser* ~ f. 96r^o : laisser tomber.
- avancement*, f. 96r^o (rub.) : avantage.
- avant* (30 occ.), f. 9r^o : *le plus* ~ *de* : le meilleur; *l'un des plus* ~ f. 113v^o : l'un des plus appréciés; de *cy en* ~ 21r^o, 22v^o, 44v^o, 72r^o, 116r^o : désormais.
- avantage*, f. 20r^o : *d'* ~ : d'avance, en plus (souvent employé avec (a)mener.
- aventure*, *a(d)venture* (32occ.), f. 31r^o, 33r^o, 34r^o, 44r^o, 61r^o ... : événement fortuit, hasard; *par* ~ (17 occ.) f. 12v^o, 19r^o, 32r^o, 37r^o, 39r ... : par hasard, peut-être; *donner (avoir) l'* ~ f. 50v^o : accorder ce qui peut ou doit advenir à qq.; *mettre son cuer à l'* ~ f. 15v^o : se risquer, s'aventurer; *soy mettre en (l')* ~ f. 19v^o, 53v^o : se risquer.
- aventurer*, f. 15v^o : risquer.
- baillie*, *avoir en sa* ~ f. 49r^o, 56v^o : avoir en sa possession, en son pouvoir.
- baillier* (34 occ.), f. 2v^o, 10r^o (2 occ.), 20r^o, 34v^o, 60r^o ... : donner.
- banc*, f. 72r^o : comptoir de banquier, établissement financier.
- barge*, f. 71r^o : embarcation large et à fond plat, à voile carrée ou à rames, essentiellement utilisée pour le transport, apte à la navigation maritime et à la navigation fluviale (DMF), par extension embarcation.
- baron* (99 occ.), f. 1v^o (2 occ.), 2v^o, 3r^o

- (2 occ.) ... : seigneur, homme de qualité.
- baronnesse*, f. 124r^o, 126r^o, 127v^o : femme d'un baron.
- baronnie* (10 occ.), f. 8r^o, 11v^o, 23r^o, 23v^o, 94r^o... : ensemble des seigneurs qui entourent un seigneur plus puissant.
- bassement*, f. 117v^o : à voix basse.
- bellement*, f. 33v^o, 96v^o, 117v^o : doucement.
- besoigner*, f. 1v^o var. 22 : s'occuper de.
- beso(i)gne(s)* (8 occ.), f. 1v^o, 6r^o, 36v^o, 41v^o, 71r^o... : affaire(s), occupation(s).
- bienfait*, subst. f. 21r^o : ~ *d'armes* : exploits.
- bouche*, avoir ~ à court f. 97v^o : être admis à la table de la cour.
- bouter*, f. 92r^o, 134r^o : pousser ; *soy* ~ f. 10r^o : se précipiter, s'élaner ; f. 44r^o, 133v^o : s'enfoncer, se jeter dans.
- boutillier*, subst. masc., f. 133v^o : officier chargé de l'intendance du vin dans une maison princière, sommelier, échanton (*DMF*).
- bra(c)que*, f. 104v^o, 107r^o : barque.
- brief* (12 occ.), adj., *en ~ temps* f. 41v^o (corr.) : en peu de temps ; f. 50r^o : rapide ; adv., f. 133v^o : rapidement ; *en* ~ f. 53v^o, 126r^o, 127v^o, 128r^o ; f. 133v^o ; *le plus* ~ f. 39r^o, 52v^o, 58v^o, 68v^o : le plus rapidement possible ; à ~ parler f. 82r^o : en résumé.
- briefment* (13 occ.), f. 12r^o, 17v^o, 24v^o, 35r^o, 52r^o... : rapidement, sous peu.
- brocbier*, ~ (un cheval) f. 60v^o, 63v^o, 129v^o, 134r^o : éperonner.
- bruit* (4 occ.) : *grant* ~ de f. 132r^o : ce qui fait le sujet (élogieux) des conversations.
- bruynne*, f. 60r^o var. a : pluie fine, brume, brouillard.
- bufe*, f. 130r^o : partie du casque qui couvre les joues.
- bugle*, adj. f. 33v^o : stupide.
- çà*, adv., *or* ~ f. 134v^o : interjection exhortant à agir.
- cappitaine* (8 occ.), f. 16v^o (2 occ.), 17r^o, 93v^o, 100r^o (3 occ.)... : chef.
- capplis*, subst. masc. f. 129r^o : combat, affrontement.
- carbane*, *carvane*?, subst. fém. f. 92r^o : caravane.
- cas*, f. 15r^o, 49v^o, 95r^o, 128r^o : affaire ; *en tous* ~ f. 6r^o, 40r^o : en toutes circonstances, quoi qu'il arrive.
- cause* (42 occ.), f. 6v^o, 7v^o, 10v^o, 58r^o : chose ; f. 11v^o, 14r^o, 61v^o : affaire ; f. 2v^o, 4r^o, 4v^o, 11r^o, 11v^o... : raison ; *pour nulle* ~ f. 10v^o : à aucun prix ; *pour* ~ de f. 62r^o, 69v^o, 70r^o : à cause de ; *pour* ~ f. 84Ar^o : pour de bonnes raisons.
- caver*, f. 82v^o var. 7 : creuser.
- ceans*, *seans*, f. 32r^o, 39r^o (2 occ.), 79v^o, 81v^o (2 occ.), 82r^o : ici, à l'intérieur.
- ce(l)ler* (17 occ.), f. 30v^o, 82r^o : taire ; *soy* ~ (vers) f. 122r^o, 134v^o : se cacher (de), se dissimuler ; ~ *son courage* f. 74r^o : cacher ses sentiments.
- celestaux*, f. 37v^o : du ciel.
- cep*, *estre au* ~ f. 30r^o : être entravé.
- cepon*, *estre au* ~ f. 30r^o var. 21 : être entravé.
- cerchier*, *serchier* (21 occ.), f. 29v^o, 95v^o : parcourir ; f. 31v^o : fouiller.
- certaineté*, f. 46v^o, 89r^o : certitude.
- cesser* (4 occ.), *soy* ~ de qqch f. 36r^o, 100v^o : s'abstenir de, renoncer à.
- chal(l)oir*, f. 55v^o, 74v^o, 76v^o, 77r^o : importer.
- chambre*, f. 30r^o : pièce ; ~s f. 126v^o, 131v^o : appartements privés ; f. 14v^o var. 8* : bannière ?
- champ* (38 occ.), *entrer ou* ~ f. 16r^o : entrer en lice ; *sur les* ~s f. 26v^o, 96v^o : en dehors de la ville, à la campagne ; *aux* ~s f. 124v^o, 129v^o : à la campagne ; ~ *d'azur*, *d'argent* f. 9r^o : terme d'héraldique désignant le fond de l'écu ou du blason (bleu ou gris-blanc).

- chanceler*, f. 87^{ro} var. 19 : vaciller.
- change*, f. 70^{vo} : échange, substitution.
- chant* (3 occ.), f. 8^{ro} : air, mélodie.
- chap(p)eau, chappel* (12 occ.), f. 7^{ro} (2 occ.), 9^{ro}, 10^{ro}, 11^{ro} (2 occ.) ... : couronne, constituée d'un cercle de métal (or), travaillé ou non, ou de fleurs ou de verdure (coiffure généralement féminine); *le ~ vert* f. 134^{vo} : est porté par des hommes.
- chap(p)itre*, f. 71^{vo}, 72^{ro}, 89^{vo} : point traité (subdivision, dans les lettres on peut penser à paragraphe).
- char*, f. 96^{vo} (3 occ.), 114^{vo}, 115^{ro} : viande; f. 20^{ro} : chair; f. 75^{ro}, 75^{vo} : corps, personne.
- charger*, ~ *qqcb.* à *qqn.* f. 26^{vo} (rub.) : confier qqch. à *qqn.*
- chasser* (4 occ.), f. 18^{ro}, 43^{ro}, 80^{vo} (2 occ.) : poursuivre.
- chastier*, f. 33^{vo} : blâmer, réprimander.
- chayere*, f. 119^{vo}, 120^{vo} : chaise, siège.
- chaynel* : *chainal* ? f. 31^{vo} var. 55 : petite chaîne
- chemin* (22 occ.), f. 4^{ro}, 37^{ro}, 39^{ro} : moyen; *aler son* ~ f. 5^{ro} : suivre sa route; *aller au* ~ f. 59^{vo} : prendre la route; *tenir son* ~ f. 26^{ro} : faire route; *sans le ~ faillir* f. 59^{ro} : sans se tromper de route; *prendre son (le)* ~ f. 61^{ro}, 92^{ro} : faire route; *soy en aller le grant* ~ f. 63^{vo} : suivre la voie principale; *soy mettre au (à)* ~ 92^{vo}, 133^{ro} : se mettre en route; *soy mettre en droit* ~ *de* + inf. f. 85^{ro} : s'appliquer exactement à.
- cheoir*, chut f. 63^{vo} : tomber.
- chevalereusement*, f. 30^{vo} : de façon chevaleresque.
- cheval(l)ereux*, f. 13^{ro}, 43^{vo} : chevaleresque, digne d'un chevalier.
- cheval(l)erie* (18 occ.), f. 8^{vo}, 25^{ro}, 93^{vo}, 123^{vo}, 124^{vo} ... : assemblée de chevaliers; f. 7^{vo}, 29^{vo}, 42^{vo} : état de chevalier (ordre de); f. 99^{ro}, 123^{vo} : qualité de chevalier; *fleur de* ~ f. 117^{ro}, 134^{vo} : chevalier parfait; ~s, f. 29^{ro} : exploits; *fais de* ~ 1^{ro} (rub.), 3^{ro} : conduite de chevalier.
- chevance*, f. 93^{vo} : richesse, biens.
- chevir*, f. 46^{ro} : se tirer d'affaire, venir à bout de.
- chief* (22 occ.), f. 7^{ro}, 10^{ro}, 11^{ro}, 12^{ro}, 21^{ro} ... : tête.
- chier*, adj., (15 occ.), *amer plus* ~ f. 10^{vo}, 104^{ro} : préférer.
- chiere*, subst. fém. f. 47^{ro} : visage; f. 33^{ro}, 69^{ro}, 96^{ro} (2 occ.), 97^{ro} (faucon) : mine, air; *faire grant* ~ f. 124^{vo} : réserver un accueil.chaleureux.
- chierement* f. 37^{vo} : adv. à valeur intensive : vivement, instamment.
- choisir*, f. 8^{ro}, 128^{ro}, 130^{ro}, 132^{vo}, 133^{ro} : apercevoir.
- choitte*, f. 135^{vo} : chute.
- chose* (175 occ.), f. 39^{ro} : cause.
- clavel, claveau*, f. 31^{vo} var. 55 : clou.
- cliner*, f. 10^{ro} : incliner.
- coiement, coyement*, f. 117^{ro}, 133^{ro} : sans bruit.
- coint(t)ement*, f. 7^{ro}, 46^{vo} : élégamment.
- coïssin*, f. 91^{ro} : coussin.
- combat(t)re* (8 occ.), f. 53^{ro} : revendiquer.
- combien*, ~ *que*, f. 53^{ro}, 53^{vo}, 72^{vo}, 76^{ro}, 101^{ro}, 113^{vo} : bien que.
- comme, de tant* ~ f. 91^{vo} : tout le temps que; *en tant* ~ f. 28^{vo}, 41^{ro}, 76^{vo} : pour autant que; f. 67^{vo} : parce que.
- commencement* (4 occ.), *avoir* ~ f. 4^{vo} : être plein de promesses; *estre ~ de* f. 87^{ro} : mettre en œuvre.
- commencer* (121 occ.), f. 67^{ro} ~ + inf. : commencer à.
- commettre*, ~ *qqn.* (de) f. 124^{ro}, 129^{vo} : charger (qqn. de), confier (une tâche à qqn.).
- compagnie* (32 occ.), f. 73^{vo} : fait de vivre ensemble; *par* ~ f. 2^{vo} : pour lui tenir compagnie.

- compiler**, f. 114r^o : composer en travaillant avec plusieurs sources.
- complaindre**, *soy* ~ (10 occ.), f. 12v^o, 24v^o, 47r^o, 48r^o, 62r^o... : se plaindre.
- complaire**, ~ à qqn. f. 7v^o, 46v^o, 68v^o : plaire à qqn. ; ~ à qqch. 85r^o : obéir ; ~ à *la voulenié de* f. 86r^o : céder à, obéir à.
- complis**, f. 3r^o var. 14 : ~ *de* : accompli en matière de.
- compleccionné**, f. 3r^o : doué de tel ou tel tempérament.
- compter** (30 occ.) f. 26v^o (rub.), 55v^o (rub.), 59v^o, 61v^o, 62r^o : raconter.
- compte(s)** (28 occ.) : conte-source (22 occ.) ; f. 6v^o : propos, intention ; f. 6v^o : récit ; *rendre* ~ f. 93r^o (2 occ.) : donner (devant une autorité) l'état détaillé des recettes et des dépenses dont on a eu l'administration (*DMF*) ; *rendre (bon)* ~ f. 74r^o (2 occ.) : rendre compte.
- concevoir**, f. 47v^o : imaginer.
- conclure** (8 occ.), f. 5v^o, 84Ar^o, 86r^o, 90r^o, 90v^o... : décider.
- conclusion**, f. 59v^o : décision ; en incise f. 25v^o : résultat.
- condicionné**, *bien* ~ f. 124v^o : pourvu de bonnes dispositions.
- confesser**, f. 42v^o, 76r^o (3 occ.), 88r^o : avouer.
- confort** (16 occ.), f. 4v^o, 7r^o, 12v^o, 29r^o, 36r^o ... : réconfort.
- conforter** (12 occ.), f. 4r^o, 4v^o, 7r^o, 57r^o, 64r^o ... : réconforter.
- confusion**, f. 26r^o : profusion, flot.
- congié** (60 occ.), f. 31v^o, 58r^o (2 occ.), 67v^o : permission.
- congnoissance**, f. 26r^o : connivence, complicité ; f. 42r^o, 54v^o : discernement ; avoir ~ de f. 3 r^o : connaître ; *perdre sa* ~ f. 116v^o : perdre l'esprit.
- congnoistre** (57 occ.), *se* ~ (corr.) f. 9v^o : se faire connaître, se distinguer ; ~ (*que*) (17 occ.) : savoir (*que*).
- conjoir**, f. 125r^o, 125v^o : congratuler, féliciter.
- conjonction**, f. 88r^o (2 occ.) : union.
- conestable** (11 occ.), f. 130r^o (3 occ.), 135v^o, 136r^o : connétable, chef des armées.
- conestablie** f. 135v^o : office de connétable.
- conquerir** (6 occ.), ~ *un tournoiment* f. 123v^o : être vainqueur dans un tournoi.
- conquister** (10 occ.), f. 9v^o, 22v^o, 25r^o, 28r^o, 37r^o ... : gagner au combat ; ~ *un tournoiment* f. 42v^o, 123v^o : remporter (un tournoi).
- conscience** (7 occ.), *homme de* ~ f. 65v^o : homme de bonne moralité ; *par vostre* ~ f. 38v^o : selon les règles de votre conscience ; f. 40v^o : *parler en* ~ f. 38r^o : selon les règles de la conscience, sincèrement ; *faire (grant)* ~ f. 39r^o : avoir des scrupules ; *prier en* ~ f. 39v^o : prier du fond du cœur.
- conseil** (24 occ.), f. 13r^o : décision, résolution ; f. 61r^o, 73r^o, 93v^o : assemblée de conseillers ; *tenir (son)* ~ f. 14r^o, 20v^o : réunir ses conseillers.
- conseillier** (14 occ.), *soy* ~ à qqn. f. 37v^o : prendre conseil auprès de (ici en matière de conduite morale et religieuse) ; ~ à + inf. f. 85r^o, 85v^o : conseiller de.
- consolation**, f. 27r^o : joie ; 70v^o, 95v^o : réconfort.
- constitucion**, f. 87r^o : règle, loi (ici celle de l'Église).
- constituer**, f. 135v^o (rub.) : introniser.
- con(s)traindre**, f. 12r^o, 12v^o, 40v^o, 44v^o, 53r^o, 53v^o : opprimer ; f. 120r^o : contraindre ; ~ *que* f. 27v^o : contraindre à.
- contenance**, f. 66r^o, 124v^o : attitude, comportement.
- contenement**, f. 72v^o, 125v^o, 130r^o (2 occ.) : comportement, manière d'être.

- contenir**, *soy* ~ f. 67^o : se comporter, se conduire.
- content** (67 occ.) : heureux, satisfait ; *estre* ~ (*de, que*) f. 2^o, 19^o, 19^v, 29^v, 39^r ... : accepter (*de*), consentir (*à*) ; *soy tenir* ~ *de* f. 33^r, 33^v, 55^v, 73^v : se considérer comme satisfait ; *estre (plus)* ~ *que* f. 5^v, 89^v : vouloir (préférer) ; *mal* ~ f. 24^o, 39^r, 109^v : mécontent, contrarié, fâché.
- contester**, f. 49^r var. 7, 9 : s'opposer à.
- contraire**, adj. subst. *du* ~ (15 occ.) 16^v, 26^v (2 occ.), 27^r, 33^r ... : autrement ; *au* ~ *de* f. 90^v : à l'opposé de.
- contraire**, adj. f. 29^r, 83^v : opposé ; f. 56^v, 89^v, 95^v : hostile, opposé, défavorable ; *estre en* ~ f. 65^o : être défavorable (*God. s.v. encontraire*).
- contrarier**, f. 64^v, 102^r : être hostile, s'opposer à.
- contredire**, ~ à qqn. (à qqch.) f. 74^v, 84Br^o, 109^r, 111^r, 113^r : s'opposer à ; *ne pas estre contredit* f. 27^r, 104^r : ne pas rencontrer d'opposition.
- contremont**, f. 10^r, 129^v : vers le haut.
- contrester**, ~ à qqn., à la volonté de qqn. f. 49^r, 49^v, 56^r, 87^v, 114^r : s'opposer à.
- contreval**, f. 121^v : en descendant.
- convier**, f. 106^v : inviter à, inciter à.
- convoier**, f. 100^r : convier ; f. 8^r, 136^r : accompagner.
- cop** (31 occ.), *tout à* ~ f. 81^v : sur-le-champ ; *à ce* ~ f. 116^r : cette fois ; *à* ~ f. 132^r : aussitôt.
- corner**, ~ *l'eau* f. 126^v, 131^v, 135^r : sonner pour que chacun se lave les mains avant le repas, d'où annoncer le repas.
- corps** (22 occ.), f. 42^v, 45^v, 47^v, 49^r, 63^r, 77^r ... : personne ; ~ *d'homme* f. 124^r, *sauver son* ~ f. 47^v : se sauver ; *perdre le* ~ f. 62^v, 75^v : perdre la vie.
- correccion**, *sauve vostre bonne* ~ f. 125^v : formule d'atténuation : « sauf si vous y voyez à redire », « s'il n'y a pas d'opposition de votre part. »
- coubart**, f. 53^r : couard.
- couppe**, *servir de la* ~ f. 127^r : servir comme échanton.
- courage** (14 occ.), f. 3^v, 13^v, 24^r, 26^r, 27^v... : cœur, dispositions intérieures ; f. 41^r, 88^r : cœur ; *avoir tant de* ~ *de* + inf. 67^r : avoir l'audace de ?
- courroucier**, *soy* ~ f. 80^r : s'affliger ; f. 113^r, 115^v : se mettre en colère.
- courrouciez**, **courroucié**, **courroucee**, adj., (15 occ.) f. 6^v, 18^v, 24^r, 33^r, 46v... : fâché, contrarié, affligé ; f. 56^v, 57^v, 65^r, 65^v, 68^r ... : en colère.
- courroux** (12 occ.), f. 35^r (rub.), 46^v (rubrique), 56^r, 61^v (2 occ.), 62^v ... : chagrin, contrariété ; f. 33^r, 39^r, 56^v, 60^v, 68^r : colère ; *estre en ~ vers* f. 39^r : être fâché contre.
- court**, adv. f. 111^r : brusquement.
- courtine**, f. 124^r var. 42 : draperie, tenture.
- couvant**, *tenir à* ~ f. 79^v : entretenir, payer ; *estre en (à)* ~ avec f. 81^v (2 occ.) : avoir un contrat avec, avoir conclu un accord avec.
- couvenant**, f. 50^v : accord ; *par ~ que* f. 32^v, 116^r : à condition que ; f. 110^v : avec la promesse que ; *tenir* ~ f. 109^v : tenir une promesse.
- couvenir**, impers. (8 occ.) : falloir, être nécessaire ; *il la (le) convient* + inf. f. 58^v, 60^v : il lui faut + inf. f. 74^v.
- couvert**, *en* ~ f. 127^r : discrètement, à la dérobée.
- couverte**, subst. fém. f. 7^v, 30^v : couverture (de lit, de cheval...).
- couvertement**, f. 13^v : en dissimulant ; f. 3^v, 5^r, 47^v, 132^r : discrètement.
- couvrir**, f. 4^r, 8^v, 24^r, 25^r, 46^v, 69^r, 74^r : cacher (sentiments).

- coy, quoy*, f. 133^{r°}, 134^{v°} : tranquille.
- craignant*, adj., f. 42^{r°} : craintif, qui éprouve de l'appréhension.
- cremeur*, f. 52^{r°}, 54^{r°} : crainte.
- crier* (22 occ.), f. 6^{v°}, 15^{r°}, 16^{r°}, 21^{v°}, 128^{v°}, 132^{v°} : faire une proclamation (annoncer un tournoi, une fête).
- croisie*, subst. fém., f. 93^{r°} (rubrique) : croisade.
- croissu*, pp. pa. de *croistre*, f. 87^{r°}.
- cuier* (144 occ.), f. 81^{v°}, 108^{r°} : cœur; *mettre en son* ~ *haulte dame* f. 52^{v°} : aimer une noble dame; *avoir* ~ *de* f. 82^{v°} : avoir le courage de; *de bon* ~ (12 occ.) : volontiers; *de bon* ~ (9 occ.) : du fond du cœur, sincèrement; prendre ~ f. 134^{r°} : prendre courage.
- cuidier* (16 occ.), f. 98^{r°}, 122^{r°} : penser; f. 33^{v°}, 88^{v°}, 115^{v°}, 125^{v°}, 131^{v°}... : croire, s'imaginer à tort; f. 125^{r°}, 134^{v°} : vouloir; inf. subst. f. 4^{v°}, 56^{r°}, 76^{v°} (2 occ.) : intention.
- cy* (37 occ.) : ici; loc. adv. : ~ *devant* (8 occ.) f. 61^{r°}, 67^{r°}, 68^{r°}, 69^{v°}, 77^{r°}... : précédemment; ~ *endroit* f. 17^{r°}, 68^{r°}, 73^{r°}, 89^{r°} : dans ce passage, maintenant; *de* ~ *en avant* f. 21^{r°}, 22^{v°}, 44^{v°}, 72^{r°}, 116^{v°} : désormais.
- dame* (116 occ.), f. 110^{v°}, 114^{r°} : maîtresse.
- damoiselle, demoiselle* (21 occ.) : jeune fille; f. 8^{v°}, 61^{v°} (2 occ.), 118^{r°} : suivante.
- debat* (10 occ.), f. 11^{v°}, 13^{v°}, 16^{v°}, 21^{v°}, 76^{r°}... : querelle, débat, discussion.
- debat(t)re*, f. 14^{v°}, 16^{r°}, 23^{r°}, 77^{r°} : combattre pour décerner (prix de beauté); ~ *la querelle* f. 50^{v°} : combattre.
- debonnaire*, f. 98^{r°}, 108^{r°} : bon, généreux.
- decevoir*, f. 88^{r°}, 104^{r°} : tromper.
- deduit* (9 occ.), f. 4^{v°} (rub.), 29^{r°}, 35^{r°}, 45^{v°}, 48^{r°}... : plaisir.
- deffault, deffaulx*, f. 1^{v°}, 56^{v°} : défaillance; f. 97^{r°} : négligence, erreur, faute.
- deffaulte*, subst. fém., f. 67^{v°} : manquement, défaillance.
- deffaillant*, f. 70^{v°} : qui manque, insuffisant; f. 76^{v°} : qui manque à ses devoirs.
- deffaillir*, f. 25^{r°}, 70^{v°}, 71^{r°} : manquer.
- deffaulcé*, f. 76^{v°} : trompé, abusé.
- deffendre* (6 occ.), (*soy*) ~ à f. 62^{v°} : s'opposer à, résister à.
- deffaire, deferoie*, f. 75^{v°} : dépecer.
- deffermer*, f. 110^{r°} : ouvrir.
- defferrer*, f. 104^{v°} (rub.), 107^{r°} (2 occ.) : enlever les fers.
- deffortuné*, f. 75^{v°}, 76^{r°} (rub. + 1 occ.), 90^{v°} : infortuné.
- deliberer* (6 occ.), f. 81^{r°}, 84^{Ar°}, 86^{r°}, 115^{v°}, 128^{r°} : décider; *deliberé* + inf. f. 128^{v°} : décidé, résolu.
- delicieux*, f. 3^{r°} : agréable.
- delittable, delictable*, f. 13^{r°}, 84^{Av°} : agréable.
- delivrance*, f. 103^{r°} (rub.) : libération..
- delivre*, adj., f. 86^{r°} (rub.) : libéré.
- delivrer* (22 occ.), f. 72^{r°}, 72^{v°} : donner; *soy* ~ *de* f. 84^{v°}, 86^{r°}, 89^{v°} : se libérer de.
- demener, demain-* f. 32^{v°} (rub.), 125^{r°}, 135^{r°} : manifester; f. 81^{r°} var. 7 : tourmenter.
- demeure*, subst. fém., *sans plus de* ~ f. 62^{r°} : sans plus de délai.
- demourant*, subst. masc. (8 occ.), f. 32^{v°}, 80^{v°}, 84^{Ar°}, 84^{Bv°}, 89^{v°}... : reste.
- demouree*, subst. fém. f. 78^{v°} : séjour.
- demo(u)rer* (82 occ.); ~ + constr. attributive : demeurer, être; empl. impers. (*par*) *peu* ~ *a que ne* + subj. f. 13^{v°}, 18^{r°} : il s'en fallut de peu que; *ne demourra que ne* f. 55^{v°}, 110^{r°}, 113^{v°} : il ne passera pas de temps avant que, rapidement; *il ne demoure pour argent que* f. 60^{v°} : l'argent ne doit pas provoquer un délai, présenter un obstacle.
- denoncier*, f. 73^{r°} : faire savoir.

- département*, f. 129^v : départ.
- de(s)partir* (15 occ.), f. 6^r var. 9, 9^r : distribuer ; f. 130^v (2 occ.) : séparer ; *soy* ~ f. 25^v, 26^r, 46^r, 49^v, 55^v... : se quitter, se séparer ; inf. subst. f. 55^v, 100^v : moment du départ.
- déporter, soy* ~ f. 26^v, 28^r, 29^v, 69^r : se distraire ; f. 27^v, 36^r, 57^v, 98^r : quitter un lieu, s'éloigner.
- depuis* adv. (35 occ.) : depuis, par la suite ; loc. conj. ~ *que* + *ind.* : depuis que (10 occ.) ; ~ *que* + *ind.* f. 18^v, 96^r : puisque.
- derechief* (8 occ.), f. 21^r, 26^r, 77^v (rub.), 83^r (rub.), 102^r... : de nouveau.
- derompre*, f. 130^v : rompre.
- derrain*, f. 43^v : dernier.
- derrainement*, f. 59^v (rub.) : en dernier lieu.
- derrenier*, f. 23^v : au dernier ; au premier comme *au* ~ f. 49^v : au début comme à la fin.
- derrenierement*, f. 116^v : en dernier lieu, la dernière fois.
- derrier*, f. 59^v : forme de *derrière*.
- desadventure*, f. 35^r : malheur ; f. 6^v var. 15 : mésaventure.
- desamer*, f. 56^r : ne pas aimer.
- desbareter*, f. 129^v, 133^v (2 occ.) : vaincre, déconfire.
- deschevaucher*, f. 60^r var. 13 : mettre pied à terre.
- desconfire*, f. 129^v : défaire, vaincre.
- desconfiture*, f. 130^v (2 occ.) : défaite.
- desconforté*, f. 24^v, 83^r : découragé, abattu, affligé ; ~ *en qqn.* f. 56^v : qui n'a pas trouvé de réconfort auprès de qqn.
- desconforter, soy* ~ f. 50^v, 62^r, 98^r, 101^v : perdre courage, se décourager.
- descongnouissant*, f. 54^v : ingrat, déloyal.
- descongnouistre*, f. 67^v : *soy* ~ : se méprendre, s'égarer.
- desconlouré*, f. 69^r : pâle.
- descouvert, en* ~ f. 33^v : sans protection.
- desdire, ~ qqn.* f. 53^v, 103^v : contredire, s'opposer à ; f. 42^r : refuser.
- deseler*, f. 8^v : découvrir.
- desesperacion*, f. 27^r : désespoir.
- desesperer*, f. 62^v (corr.) : sombrer dans le désespoir au point de se donner la mort.
- desgrace*, f. 80^r : disgrâce.
- desmonter*, f. 65^v var. 11 : mettre pied à terre.
- despecier*, f. 75^v : mettre en pièces.
- despendre*, f. 26^r, 93^v (2 occ.), 95^v : dépenser.
- despit*, f. 33^r : ressentiment, colère.
- desplaisance*, f. 116^r : déplaisir.
- desplaisant*, f. 79^r var. 5 : malheureux, chagrin.
- desplaisir* (19 occ.), f. 6^v, 24^v, 26^r, 29^r, 29^v... : inquiétude, tourment ; f. 58^v, 118^v : désagrément ; *venir* à ~ f. 13^r : être désagréable.
- despriser*, f. 15^r : mépriser.
- desrompre*, f. 36^r : briser.
- desservir*, f. 67^v : mériter.
- destour*, subst. masc., f. 134^v : endroit à l'écart.
- destourber*, f. 6^r var. 3 : troubler, ennuyer.
- destraindre*, f. 26^v : opprimer, tourmenter.
- destresse*, f. 78^v, 81^r, 85^r, 99^r, 113^v, 117^v : souffrance.
- destrer, destroyent* f. 16^v, var. 11 : accompagner.
- destrier*, f. 16^v (3 occ.), 17^r, 129^v (2 occ.) : cheval de combat, destrier.
- destroit, tenir en grant* ~ f. 110^r, 122^v : tenir dans une situation pénible.
- devant* (89 occ.), f. 40^r, 60^r, 67^r, 102^v, 107^v (2 occ.) : auparavant ; *par* ~ (*pardevant*) f. 71^v : auparavant ; ~ que f. 54^v, 135^v : avant que.
- devis, à son* ~ f. 99^v : à sa convenance.
- devises*, f. 44^v (rub.), 47^v, (rub.), 135^r : propos, entretien.
- deviser* (26 occ.) : dire ; f. 13^v, 19^v, 25^r, 31^v, 80^r... : dire, raconter, décrire ;

- f. 125^{ro}, 131^{ro} (2 occ.), 134^{vo} : bavarder ;
 f. 46^{vo} : imaginer ; f. 20^{ro}, 39^{ro} :
 commander ; f. 37^{ro} : décider ; f. 58^{ro},
 112^{ro} : demander ; (*soy*) ~ (*à*), (*de*) f. 7^{vo}
 (rubrique), 40^{ro} (rub.), 49^{vo} (rub.), 50^{ro}
 (rub.), 55^{vo} (rub.), 103^{ro}, 131^{ro} : parler
 (à qqn.) (de qqch.), s'entretenir (avec
 qqn.) (au sujet de qqch.).
- devocion* (4 occ.), f. 7^{ro} : désir.
- devoir, faire son* ~ f. 20^{vo}, 53^{vo} (2 occ.),
 75^{vo}, 98^{ro} : bien se comporter.
- dextre*, adj. subst., à (sur) ~ f. 9^{ro}, 134^{vo} :
 à droite.
- dileccion*, f. 25^{vo} : affection.
- diligence*, f. 59^{vo} (rub.) : application, zèle.
- disner*, vb. (11 occ.), déjeuner.
- disner*, subst. masc., f. 77^{vo}, 85^{vo} (2 occ.),
 128^{ro}, 131^{vo} ... : repas de milieu de
 journée.
- divers*, f. 76^{ro} : contraire.
- do(u)lant, do(u)l(l)ent* (13 occ.), f. 6^{vo}, 24^{vo},
 25^{ro}, 55^{ro}, 56^{ro} ... : malheureux.
- do(u)loureux* (15 occ.), f. 13^{vo}, 64^{ro}, 64^{vo},
 66^{vo}, 70^{vo} ... : chagrin.
- doubtance*, f. 94^{ro} : crainte.
- doubte, faire* ~ (de) f. 7^{ro}, 104^{ro} : craindre ;
ne pas faire ~ *que* ... *ne* f. 103^{ro} : être
 sûr de (que) + vb. sans négation ; *estre*
en grant ~ de 23^{vo} : craindre vivement.
- doubter*, f. 108^{ro} : douter ; ~ *de qqch. (que)*
 f. 21^{vo}, 70^{ro}, 80^{ro}, 104^{ro}, 110^{ro} :
 craindre qqch. (que) ; *soy* ~ *que* f.
 (14 occ.), f. 25^{vo}, 39^{ro}, 44^{ro}, 49^{ro}, 53^{vo}
 ... : craindre que.
- doulerous*, f. 63^{vo} : triste.
- drap* (8 occ.), f. 3^{vo}, 8^{ro}, 9^{ro}, 16^{vo}
 (2 occ.) ... : étoffe.
- droit*, subst., f. 120^{ro} : le droit ; *selon* ~
 f. 38^{vo} : selon le droit ; à ~ f. 53^{vo} :
 en toute justice, parfaitement.
- droit*, adj. et adv. (9 occ.), f. 62^{vo}, 86^{vo},
 115^{ro} : pur, parfait, exact ; *estre* ~
 f. 120^{ro} : être juste, légitime ; *soy mettre*
en ~ *chemin* de f. 85^{ro} : se préoccuper
- en conscience de ; ~ *à ce point*, f. 130^{ro} :
 exactement à ce moment ; précise
 l'exactitude de l'indication donnée :
 ~ *en* ... f. 130^{ro} : exactement dans ;
 ~ *devant* f. 130^{ro}.
- ducas*, f. 93^{ro}, 104^{vo}, 107^{ro} : ducats.
- dueil* (16 occ.), f. 32^{ro} (rub. 2 occ.), 32^{vo},
 57^{ro}, 61^{vo} ... : chagrin, souffrance ;
faire ~ f. 89^{ro} : manifester son
 chagrin ; pour (*de*)*mener* ~ voir ces
 verbes.
- durement*, adv. à valeur intensive, f. 46^{vo},
 49^{vo} : profondément ; f. 111^{vo} :
 abondamment.
- durer*, f. 2^{vo} : vivre ; 19^{vo}, 36^{ro} : résister.
- durté, durtez*, f. 89^{vo} : souffrance ; f. 84^{Br} :
 peines, souffrances ; f. 86^{ro} : rigueur ;
 f. 79^{vo}, 110^{ro} : obstination, caractère
 inflexible ; *de grant* ~ f. 83^{vo} : pénible ;
prendre une ~ (*en son cuer*) f. 87^{vo}, 89^{ro} :
 prendre une attitude intransigeante.
- edefice*, subst. masc., f. 79^{vo} : construction,
 travaux de bâtiment.
- effou(r)dres*, f. 129^{vo}, 133^{vo} : éclair, foudre.
- efforcier*, f. 51^{ro}, 56^{vo} : forcer, contraindre ;
soy ~ f. 8^{ro}, 12^{ro}, 14^{vo}, 98^{vo}, 128^{vo} :
 mettre tous ses efforts.
- effors, faire son* ~ de f. 120^{ro} : s'efforcer de.
- effraïé*, f. 47^{vo} : effrayé ; *effrayé* ~ de f. 121^{vo} :
 agité, troublé par.
- eleccion*, f. 135^{vo} : choix.
- embrasser* (2 occ.), ~ (*son escu*) f. 19^{vo} :
 mettre à son bras.
- empaindre, (empaint ind. pst. 3)*, f. 20^{ro} :
 frapper.
- empainte*, subst. fém., f. 130^{vo} : attaque.
- emporter* (15 occ.) : remporter, gagner
 (9 occ.).
- empraindre*, f. 114^{vo} : marquer (en
 parlant d'un sentiment), mettre son
 empreinte.
- emprendre, (emprins pp. pa.)*, f. 19^{vo}, 29^{ro},
 45^{vo}, 58^{ro}, 90^{ro} : entreprendre.

- emprés* (17 occ.), f. 36v₁, 40r^o, 60r^o, 62r^o, 82r^o ... : près de.
- emprise*, subst. fém., f. 56r^o : entreprise.
- enamourez*, pp. adj., f. 3v^o : amoureux.
- encerbier*, f. 124r^o : chercher.
- enchargier*, f. 39v^o, 51r^o, 70v^o, 71v^o, 84Bv^o (rub.) : charger ; ~ à *qqn. que* f. 91r^o : charger *qqn.* de.
- enclin*, f. 63r^o : incliné, penché.
- encliner*, ~ *le chief (envers, à qqn.)* f. 21r^o, 21v^o, 101r^o (corr.), 103v^o, 105v^o, 114v^o, 117r^o : pencher la tête pour saluer *qqn.* ; *soy* ~ f. 63r^o : se pencher.
- encombrer*, *soy* ~ f. 6r^o : s'embarasser, prendre de la peine.
- encommancier*, *encommencier*, f. 71v^o : provenir, procéder ; f. 93v^o : commencer, déclencher ; f. 1v^o, 25r^o : commencer.
- encontre*, subst. fem., f. 130r^o : rencontre ; à *l'~* de f. 23r^o (2 occ.), 55r^o, 61v^o, 115r^o, 134v^o : à la rencontre de.
- encontre* (14 occ.) prép. ou adv., f. 33r^o, 33v^o (2 occ.), 47r^o, 49r^o, 56v^o ... : contre ; f. 40r^o, 102v^o, 103v^o : devant.
- encontrer*, f. 11v^o, 134r^o : rencontrer.
- encores* (50 occ.), f. 53r^o valeur concessive : pourtant ; ~ *que* f. 94v^o, 118v^o : même si.
- encourir*, f. 29v^o : arriver.
- encourtiner*, f. 124r^o : tendre des draperies.
- endeviner*, f. 76v^o : deviner, percer (la pensée).
- endoctriner*, ~ (qqch. à *qqn.*) f. 37v^o : apprendre, enseigner (qqch. à *qqn.*).
- endroit* (9 occ.), *cy* ~ 17r^o (rub.), 67r^o (rub.), 73r^o (rub.), 89r^o : dans ce passage ; ~ *soy* f. 124r^o, 127v^o : pour sa part ; f. 126v^o : à sa place, selon sa condition.
- endurer* (37 occ.), f. 86r^o, 88v^o, 115v^o : supporter ; intr. f. 80v^o : persister, durer dans le temps, se montrer opiniâtre ; ~ *que* f. 48r^o, 85r^o : tolérer *que*.
- enfermeté*, f. 88r^o, 88v^o, 115r^o : infirmité.
- enforcier*, f. 3v^o, 43r^o : forcer, contraindre ; *soy* ~ *de* f. 7v^o, 106v^o : s'efforcer de.
- engignier*, f. 67r^o, 76v^o, 88r^o, 120r^o : tromper.
- engin*, f. 36r^o, 98v^o : ruse.
- engrosser*, f. 25v^o : gonfler.
- ennuier*, *anuier*, f. 78v^o : contrarier ; f. 84Br^o, 86r^o, 115v^o, 135r^o : être pénible, désagréable ; ~ à *qqn.* f. 46r^o : être désagréable.
- ennuy*, *anuy*, f. 48r^o, 48v^o, 70r^o : chagrin, tristesse ; f. 70f^o : tort.
- enquerir*, f. 49v^o, 74v^o (rubrique), 132r^o : chercher à savoir.
- enragier*, f. 33r^o, 60v^o, 63v^o, 67v^o, 75r^o : enrager.
- ens*, adv., f. 61r^o, 86v^o : à l'intérieur.
- enseigne* (23 occ.), f. 4r^o, 64r^o : informations, renseignements ; f. 63r^o : signe, gage, preuve ; f. 29r^o (rub.) : bannières ; f. 7v^o, 9r^o, 23r^o, 30r^o : marque distinctive, signe héraldique ; ~s *blanches* (11 occ.) : marques distinctives blanches.
- enseignier*, f. 67v^o, 74r^o : montrer, indiquer, faire savoir ; f. 105r^o : expliquer ; f. 2v^o, 87v^o : enseigner ; ~ *qqn.* f. 3r^o, 37v^o : éduquer *qqn.*, donner un enseignement.
- enseignourrir*, *soy* ~ *de* f. 54v^o : se rendre maître de.
- ensemencer*, f. 35v^o : parsemer.
- ensemier*, f. 35v^oa : parsemer.
- ensuir*, *s'~* de f. 44v^o, 46r^o, 56r^o, 57v^o : suivre, découler.
- ensuivre*, *s'(en)* ~ f. 51r^o, 72r^o : s'ensuivre ; *ensuivant* f. 129r^o : en suivant.
- entencion*, f. 116r^o (2 occ.) : décision ; *bonne* ~ f. 45r^o : disposition d'esprit ou de cœur.
- entendant*, adj., f. 6v^o : connaisseur.
- entendement*, f. 85v^o : intelligence, faculté de comprendre.
- entendre* (104 occ.), entendre (≈ 60 occ.) ;

- comprendre (≈ 20 occ.); f. 85v° (2 occ.) : être favorable; ~ à f. 26r° (2 occ.), f. 43r° : prêter attention à; f. 55v°, 73r° (3 occ.), 85v°, 87v° : accepter; f. 27r° : obéir à; f. 136v° : s'employer à; ~ *que* f. 57v°, 80v°, 109v° (2 occ.) : entendre dire, apprendre que; *faire entendre* f. 83v° : faire croire.
- entente* (12 occ.), f. 12v° : désir; f. 56r° : avis; *avoir ~ de* f. 55v° : avoir le projet de; *il est mon ~ de* f. 74r° : j'ai l'intention de; *avoir son ~ à* f. 55v°, 78r° : avoir le projet de; *dire son ~* f. 77r° : dire ce que l'on a décidé; *mettre son ~ à* f. 12v°, 46v°, 133r° : s'appliquer à; (*par*)*venir*(*sortir*) *à son ~* f. 38r° (rub.), 53v°, 101r° : parvenir à ce que l'on veut, obtenir ce que l'on désire.
- ententivement*, f. 130r° : attentivement.
- entier*, f. 92r°, 92v° (2 occ.), 95v°, 135r° : complet; f. 58r° : complet, parfait.
- entre*, prép., ~ ... *et* f. 36r°, 44r°, 78v°, 112r°, 121r°, 129r° : ligament coordonnant; ~ *vous (nous)* f. 37v°, 114r°, 127r°, 135r° : vous (nous) tous (toutes); ~ *eulx (vous) deux* f. 26v°, 46r° : tous les deux; *ordonner ~ eulx (deux)* : décider ensemble f. 93v°, 94r°, 112v°.
- entregarder*, *soy ~ de* f. 117r° : se regarder mutuellement.
- entremette*, adv., f. 65v° : entre temps.
- entremés*, subst. masc., f. 127r°, 131v° : divertissement donné au cours du repas dans l'intervalle des services.
- entremettre*, *soy ~ de* f. 49r° : se mêler de, s'occuper de.
- entreprendre*, ~ à f. 104v° : décider, entreprendre de.
- entrepris(n)s*, pp. adj., f. 7r°, 43r°, 86v°, 87r° : troublé, pris par la passion.
- entreprise*, subst. fém., (11 occ.), f. 95r°, 98v° : expédition.
- entrer* (65 occ.), *s'en ~* f. 25v°, 28v°, 60v° : pénétrer dans.
- entresaluer*, *soy ~* f. 105r° : se saluer mutuellement.
- entretant*, f. 70v° : dans l'intervalle; ~ *que* f. 59v°, 85r°, 89v°, 111r°, 121r°, 122r°, 132v° : tandis que.
- entretenir*, f. 14r°, 59r°, 104r° (2 occ.), 105v° (2 occ.) : respecter un engagement.
- entrevenir*, f. 11v° : survenir; f. 84v° : s'ensuivre.
- enverser*, f. 89v° : renverser.
- envoier* (65 occ.), ~ *par devers (à)* f. 40v°, 136r° : envoyer un messenger; ~ + inf. (dire, savoir, querir) f. 73v°, 77v°, 94r°, 112v° : envoyer un message chargé de.
- erramment*, f. 62v° : aussitôt.
- erre*, subst. masc. ou fém., *grant ~* f. 17v°, 18r°, 61v° : rapidement.
- errer*, f. 107r° : aller, marcher.
- esbat*, *esbas*, *estre à l' ~* f. 59v° : se distraire; faire ~ f. 4r° (2 occ.), 4v°, 5r°, 12r° : donner un divertissement.
- esbat(t)re*, *soy ~* (13 occ.), f. 26v°, 28r°, 36r°, 57r° (2 occ.) : se divertir.
- esbatement*, f. 4v°, 6v°, 42v°, 121v° : divertissement.
- escaulpre*, subst. masc. ou fém., f. 82v°, 104v° (2 occ.), 106v° : ciseau du tailleur de pierre, burin.
- eschaf(f)ault* (44 occ.), f. 8v°, 9r°, 10r°, 14v° (2 occ.) ... : tribune.
- eschapper*, f. 42v°, 95r° : se soustraire à la volonté de; f. 64r° : échapper au contrôle de; f. 108v° : s'évader.
- eschever*, f. 52r° var. 10 : achever, mettre un terme.
- eschiver* f. 52r° var. 10 : éviter.
- escondire*, inf. subst., f. 42v° : excuse, esquivé.
- escondit*, *sans nul* ~ f. 27v° : sans réserve.
- escondre*, (tr. dir.), *escondit* f. 85v° var. 48, 121r° var. 12 : cacher.
- escot*, f. 100v° : écot.

- escripteur*, f. 112r° var. 3 : écrivain.
escripvaign, f. 112r° var. 3 : écrivain.
eslargir, f. 82v° var. 8 : s'étendre.
esleessier, f. 24r° var. 3 : manifester de la joie.
eslire, esleu, f. 82r°, 85v°, 129r° : choisir.
esmaier, soy ~ f. 33v°, 49r° : s'inquiéter.
esmay, f. 49r°, 52r°, 75r° : inquiétude.
esmerveillier, soy ~ f. 131v°, 132r° : s'étonner.
espace, f. 2r°, 43v°, 46v°, 77v°, 136r°, 136v° : durée.
esperit, f. 117v° : apparition, fantôme.
espiceries, f. 92v° : ensemble d'épices.
épices, f. 81v° (2 occ.), 106r° : confiserie, dragée, confiture sèche (offerte après les repas avec du vin).
espie, espye, f. 94r° (4 occ.) : espion.
espier, f. 95r°, 98v° : chercher à savoir, s'enquérir.
espo(u)enté, f. 31r°, 47v°, 57r°, 62v°, 117v° (2 occ.) : bouleversé, perturbé.
espoir, f. 32v°, 92v° : espérance ; *avoir* ~ f. 76v°, 88r°, 111r° : avoir l'espérance que ; *avoir* ~ *en* f. 46r° : faire confiance à.
espouser, vb. tr., f. 78v°, 80r°, 127v° : marier ; ~ à femme 110r° : donner pour épouse ; *espousee(s), épousez, espousés*, p. pa. subst. 127v°, 128r° (4 occ.), 129r° (2 occ.) ...
espreuve, f. 97r° : preuve, manifestation d'une compétence ; *venir à l'~* f. 55v° : affronter l'épreuve ; *soy mettre à l'~* 56v° (corr.) : faire l'épreuve de soi-même, s'éprouver, courir le risque.
esprouver, f. 30r°, 44r° (2 occ.), 70v° : mettre à l'épreuve ; *soy* ~ f. 7r°, 19v° : faire ses preuves.
essient, selon mon ~ f. 39v°, 42r° : à mon avis ; à *bon* ~ f. 104r° (2 occ.) : sérieusement.
estant, en ~ f. 18v°, 30r°, 31r°, 33r°, 102v° : debout.
estat (11 occ.), f. 6r° : état, condition physique ; f. 13r°, 35r° : état d'esprit, disposition ; f. 33v°, 123r°, 124r°, 126v° : condition sociale, rang ; f. 35v°, 38v° ~ (*du pais, de son hostel*) : situation ; f. 107v° : apparence, situation ; *revenir en bon* ~ f. 118r° : reprendre ses esprits.
estature, f. 125v°, 127v° : stature.
ester, laisser ~ f. 57r° : laisser tranquille.
estoupper, f. 115v° var. 12 : boucher, obstruer.
estour, f. 129r°, 130r°, 130v° : combat, mêlée.
estrange, adj., f. 4r°, 14r°, 57r°, 89v°, 111r° : surprenant, étrange ; ~ *de (couleur)* f. 30r°, 30v°, 31r°, 111r°, 117v° : qui n'a pas de rapport avec qqch., d'où qui change de couleur, blême, livide ; f. 18v° (2 occ.), 23r°, 80v°, 91r°, 91v° : étranger.
estrangier, subst., f. 97v°, 119v° : étranger.
estrangler, f. 118r°, var. 6, 122r° var. 21, 122v° var. 23 : étouffer.
estre, subst., *l'~ de l'ostel* f. 40v° : la maison.
estre, subst., f. 98r° : condition.
estre, vb., or *est que* f. 86v°, 110r° : il se trouve que ; *atant est que* 119v° : voici que ; *comment il est à qqn.* f. 86v°, 103v°, 110r° : comment qqn. se porte.
estrif, subst. masc., f. 11r° (rub.) : discussion, débat.
estude, subst. fém., *avoir demouré à bonne* ~ f. 43v° : avoir été à bonne école ; *mettre son* ~ à f. 4v°, 46v°, 92v° : mettre tous ses soins à.
eure, voir *heure*.
euvre, subst. masc. ou fém., f. 75v°, 93v°, 103r° (3 occ.) ; action, entreprise ; f. 103r° : travail, tâche ; ~s f. 136v° : bonnes actions, œuvres de charité ; *par* ~ f. 34r° : en acte ; *soy mettre en* ~ f. 79v° : commencer un travail.
excusacion, f. 62v° : excuse.
exercer, f. 135v°, 136r° : remplir un office.

- excuser* (3 occ.), *soy ~ à qqn.* f. 78v° (rubrique) : s'excuser auprès de qqn.
- exploittier*, f. 59r° : faire, agir.
- exposer*, f. 47v° : interpréter (songes).
- expresment*, adv., f. 101r°, 110r° : spécialement.
- extraire*, f. 1r°, 1v° : traduire.
- face*, subst. fém., f. 114v°, 121v° : visage.
- façon*, f. 35r°, 119v° : manière, mode.
- faillir*, (*faill-* 25 occ. ; *faul-* 40 occ.) : manquer, faire défaut ; ~ (*à, de*) f. 4v°, 6v°, 56r°, 127v° : échouer ; f. 40v° (2 occ.), 67v° (2 occ.), 69r°, 84A° ... : commettre une faute, agir mal ; *le cuer ly failly* f. 80r° (2 occ.) : défaillir ; impers. + inf. ou + que f. 4v°, 6r°, 15v°, 47r° ... : être nécessaire ; ~ *le chemin* f. 59r° : perdre le chemin ; ~ *son serement* f. 75v° : manquer à sa parole.
- faintise*, f. 42r° var. 6 : tromperie, ruse.
- faire*, f. 83v° : *il demanda comment faisoit Vienne* : il demanda comment se portait Vienne ; *le ~* f. 9v° (2 occ.), 129r° : se comporter ; *le ~ bien* f. 132r° : bien se comporter ; ~ *que* f. 97v° : faire en sorte que ; + nombreux emplois comme verbe vicaire.
- fais*, subst. masc., f. 130v° : assaut ; *tout à ung ~* f. 130v°, 134r° : tous ensemble, en masse.
- faisant*, *mieux* ~ f. 7r°, 9r°, 21r°, 128r° : celui qui se comporte le mieux dans un tournoi.
- fame*, subst. fém., f. 11v° : réputation, renommée.
- faudestrés*, f. 127r° : siège pliant à dos et à bras pour les grands personnages.
- faulser*, ~ *son serement*, *sa promesse* f. 76v°, 89r° : trahir sa promesse.
- faulx*, *faulse*, f. 66v°, 67r°, 67v°, 76r° : mauvais, perfide, traître.
- faulx*, subst., *le ~ du corps* f. 122r° var. 22 : la taille.
- feable*, f. 131r° : de confiance.
- feleneux*, f. 54v° (rub.) : méchant.
- felon*, f. 67r°, 68r°, 100r°, 117r° : mauvais, cruel.
- felonneusement*, f. 67r° (rub.) : cruellement.
- ferir* (21 occ.), ~ des *esperons* f. 61v°, 132v°, 134v° : éperonner ; *soy ~ (dans, sur)* f. 9v°, 130r°, 134r° : se précipiter (dans, sur.).
- fermail*, *fermaulx*, f. 95v° : agrafe, fermoir, boucle, bijou servant à.
- fermer**, f. 33v° (corr.) : ficher qqch. qq. part.
- ferreïs*, subst. masc., f. 130v° : froissement du fer.
- feulre*, subst. masc., f. 119v°, 120v° : fourreau.
- feutre*, subst. masc., arrêt fixé au plastron de fer pour recevoir le bois de la lance lorsqu'on chargeait à cheval ; *lance sur ~* f. 133r° : la lance appuyée sur l'arrêt (position avant la charge).
- fevre*, subst. masc., f. 104v° : forgeron.
- fier*, *soy ~ en* f. 3v°, 12v°, 24v°, 39v°, 81r°, 94r° : avoir confiance en ; f. 8v° : se confier à.
- fille* (119 occ.), f. 3v° : jeune fille qui sert dans une grande maison.
- filz*, *beau ~* f. 132r° : gendre.
- fin*, subst., f. 120v° : mort ; f. 132v° : fin, issue ; *en la ~* f. 39r°, 111v° : pour finir ; *en ~* f. 106v° : finalement, au bout du compte.
- fin*, adj., f. 44r° : parfait.
- finablement*, f. 116v° : finalement.
- finer* (24 occ.) : cesser, se terminer ; f. 45v° : mourir ; f. 106v°, 124r°, 127r° : trouver, obtenir.
- flairer*, f. 124r° : sentir.
- flanc*, *flans*, subst., f. 118r° : flanc, partie latérale du corps.
- foison*, f. 94r°, 126v°, 129r° : quantité ; (*à*) *grant ~* f. 3r°, 14v°, 47r°, 63v°, 129r° : abondamment.
- fondement*, f. 82v° (2 occ.) : fondations.

fonder, f. 82^{v°} var. 8 : asseoir les fondations d'une construction (sur qqch.).

fondre, f. 20^{r°} : s'effondrer.

force (34 occ.), ~ *est que* (*de*, à, ø + *inf.*) f. 5^{v°}, 34^{v°}, 38^{v°}, 40^{v°}, 42^{v°}, 43^{r°}, 47^{v°}, 49^{r°}, 52^{r°}, 58^{v°}, 104^{r°} : il est nécessaire ; *faire* ~ f. 116^{r°} : contraindre.

forme, *en la* ~ *que* f. 17^{r°} : de la façon dont.

forment, adv., f. 66^{v°} : violemment.

fors (65 occ.), prép., f. 3^{v°}, 4^{v°}, 12^{v°}, 20^{v°}, 23^{v°} ... : sauf ; ~ *que* f. 3^v, 12^{v°}, 25^{v°}, 46^{v°}, 47^{v°} ... : sauf (*que*).

fort, *le plus* ~ *du disner* f. 128^{r°} : au milieu du déjeuner.

fouler, f. 133^{r°} : malmener, mettre en difficulté.

*fourfaire**, f. 78^{r°} : faire à tort.

fourme, *en* ~ *de* f. 93^{v°} : sous l'apparence de ; *en* ~ *de gage* f. 90^{v°} : engagement présenté comme un acte juridique (testament).

fourrer, *soy* ~ f. 63^{v°} : se précipiter.

foursené, f. 10^{r°}, 18^{r°}, 63^{v°} : hors du sens.

foy (22 occ.), *donner la* ~ f. 99^{r°} : donner sa parole ; *mentir sa* ~ f. 111^{r°}, 115^{r°} : trahir son serment ; *acquittier sa* ~ f. 112^{r°} : tenir sa parole ; *tenir sa* ~ f. 112^{r°} : respecter son serment.

fraindre, ~ *son pucelage* f. 66^{r°} : perdre sa virginité.

franchement, f. 99^{v°} : librement.

fremet, f. 31^{r°} : fermer.

fremir, f. 116^{v°} : frémir.

froisseis, subst., f. 130^{v°} : cliquetis (des armes).

froissier, f. 130^{v°} : briser.

fumeie, f. 57^{v°} : emportement, colère (DMF).

furnir, f. 128^{v°} : accomplir.

g(u)a(i)r(r)ir, *guerir* (18 occ.) : guérir.

gage, *en fourme de* ~ f. 90^{v°} : voir forme.

g(u)aires (28 occ.), ~ de f. 60^{r°}, 69^{r°}, 77^{r°} : peu de, quelques ; *ne tarda* ~ : bientôt ;

(*ne tarda*, *tardera*, *demourra* 11 occ.) ~ (*de jours*) (*que*)(*ne*) : rapidement f. 50^{r°}, 55^{v°} (3 occ.), 69^{r°}, 73^{r°}, 77^{r°}, 98^{v°}, 102^{v°} ... ; *il (n'i) a ~ que* f. 83^{r°}, 96^{v°}, 133^{v°} : il (n'y) a pas longtemps que ; vb. négatif ~ *que* (*quant*) f. 59^{v°}, 64^{r°}, 126^{r°}, 133^{r°}, 133^{v°}.

galant, f. 28^{r°} var. 9 : joyeux compagnon, qui fait la fête.

gal(l)ee (12 occ.), f. 59^{r°} (2 occ.), 64^{r°} (2 occ.), 64^{v°}, 90^{r°} ... : type de navire (DMF : navire propulsé par des rames et utilisé pour la guerre, le commerce et le transport des pèlerins).

galerie, f. 104^{r°} var : plaisanterie.

garantir, *estre* ~ *de mort* f. 72^{r°} : être épargné.

garde, subst. masc., (12 occ.), f. 100^{v°}, 101^{r°}, 101^{v°} ... : gardien.

garde, subst. fém., *prendre* ~ (à) f. 8^{v°}, 9^{v°}, 42^{r°}, 132^{v°} : faire attention à, s'aviser de, veiller à ; *n'avoir* ~ de f. 68^{v°} : ne pas s'aviser de qqch.

garder (22 occ.), f. 31^{v°}, 37^{v°}, 62^{v°}, 67^{v°}, 94^{v°} : protéger ; ~ *que* 96^{v°} : veiller à ; (*soy*) ~ de f. 33^{v°}, 41^{v°}, 54^{v°}, 114^{v°} : éviter de ; *soy* ~ *que* f. 54^{v°} : éviter que ; ~ *que ne* + ind. f. 98^{r°} : empêcher que.

garde robe (14 occ.) f. 22^{r°}, 28^{v°}, 29^{r°} (rub.) ... : appartement privé, pièce retirée.

geline (8 occ.), f. 85^{v°} (5 occ.), 86^{r°}, 88^{v°}, 89^{v°} : poule.

genlerie, f. 104^{r°} : plaisanterie.

gent, subst. f. 116^{r°} : personne.

gent, *gente*, adj., f. 24^{r°}, corr. e : aimable.

gesir, *gis-*, *jut* (PS3 f. 130^{r°}, 2 occ.), f. 6^{r°}, 10^{r°}, 20^{r°}, 35^{r°}, 64^{r°}, 106^{v°}, 111^{r°}, 134^{r°} : être étendu.

getz, susbt. masc. pl., f. 96^{r°} var. 7* : terme utilisé dans le domaine de la fauconnerie, qui désigne une lanière de cuir fixée à chaque pied des oiseaux de volerie et dont l'extrémité pend derrière l'animal (DMF).

- giron*, f. 31r°, ses ~s f. 31r°, var. 46, 118r°
var. 2 : partie du corps comprise entre
la ceinture et les genoux, chez une
personne assise.
- gomo(u)rre*, subst. fém., f. 88v°, 115r° :
vêtement d'une pièce, pourvu de
manches, qui se porte, aux XIV^e et XV^e
s., sur la chemise et sous la gonelle,
quand une femme sort ou dans des
circonstances un peu officielles.
- gonnelle*, f. 88v° : robe de femme.
- gouvernement*, f. 90v°, 125v° : conduite.
- gouverner*, f. 44r°, 87v°, 93r°, 136v° :
administrer ; ~ *mauvaisement* f. 97r° :
mal soigner ; *soy* ~ f. 27v°, 34r°, 36v°,
44v°, 61r°... : se conduire.
- grace* (22 occ.) : faveur, générosité ; *revenir
en la* ~ de f. 70v°, 71v° : être pardonné ;
rendre ~(s) f. 8v°, 74r° : remercier.
- gré* (21 occ.), bon ~ ou mal ~ f. 5r° :
volontairement ou de force ; *de son
bon* ~ f. 18v°, 19r° (2 occ.), 81r° :
de plein gré ; *oultre mon* ~ f. 88v° :
malgré moi ; *à ton* ~ f. 53r° : selon
tes désirs ; *savoir* ~ f. 120r° : être
reconnaissant ; *recevoir en* ~ f. 12r°,
24v°, 56v° : accepter ; *prendre en* ~
f. 27v°, 32v°, 68r°, 70v°, 84Av° :
accepter ; *savoir bon (mal, nul)* ~
f. 27r°, 103r°, 120r° : savoir bon
(mauvais, aucun) gré.
- greigneur, greignour*, f. 10r°, 23v°, 121v° :
plus grand (comparatif de *grand*).
- grief*, adj. f. 76v° : difficile.
- guerpir*, f. 103v° : abandonner, quitter.
- guerredon* (10 occ.), f. 24r°, 45v°, 101v°,
110v°... : récompense.
- guise*, f. 8r°, 19v°, 48r°, 74v° : manière ;
f. 35v° (corr.) : mode.
- habillement*, f. 84Br°, 85r° (2 occ.), 124v° :
vêtements ; f. 104v° (rub.) : outil.
- baguenee*, f. 134v° : petit cheval ou jument
facile à monter, docile et allant
ordinairement l'amble, généralement
réservé aux dames (DMF).
- banter*, tr. dir., f. 46v° : fréquenter ; ~ *avecq*
f. 25r°, 25v°, 26v° (2 occ.), 72v° (2 occ.),
92v°, 96r° : fréquenter.
- bardement*, subst. masc., (11 occ.), f. 23r°,
26v° (2 occ.), 34v°, 43r°... : audace.
- harnas, harnois*, f. 7v° (2 occ.), 28r°,
128v° : équipement (pour un homme
d'armes, pour un cheval).
- baulser*, f. 77r° : élever.
- bault, hauls, baulx*, (37 occ.) adj., f. 31v°,
63r°, 63v°, 80r°... : fort (voix) ; f. 3v°,
4r° (2 occ.), 32r°, 43r°, 52v°... : noble.
- bault*, adv., f. 16r°, 20r°, 124v°, 125r°,
130r° : fort (voix).
- baultement* (5 occ.), f. 33r°, 55v° (2 occ.),
69r° : noblement ; 108v° : d'une voix
forte.
- bauer*, f. 82v° : creuser.
- hebergerie*, f. 60r° : lieu où loger.
- hebergier*, f. 61v° : donner l'hospitalité.
- beure, eure* (60 occ.), à l'~ 23v° : alors, à ce
moment-là ; *en peu (petit) d(e)* ~ f. 6r°,
9r°, 10r°, 10v°, 119r°, 130v°, 133v° :
en peu de temps ; *dire que en bonne* ~
f. 82v°, 97v°, 105r°, 110r° : accepter.
- boir*, f. 2r°, 90v°, 120r°, 120v°, 122v° :
héritier.
- homme*, ~ ne f. 28v° : personne.
- bonnestement*, f. 10r°, 21r° : comme il
convient (modestie et dignité).
- hostel, ostel*, (86 occ.), f. 6r°, v10°, 14r°,
22r°, 28v°... : maison, demeure
(concret) ; f. 3r°, 65v°, 136v° (3 occ.) :
maison, famille (abstrait) ; *maistre
d'* ~ 127r° : celui qui a la haute main
sur l'organisation matérielle de la
demeure seigneuriale, conseiller du
seigneur (DMF).
- hostellerie*, f. 83v°, 95v° : auberge, lieu
d'hébergement (contre rémunération).
- bouchement*, f. 129v° : équipement, parure
de tournoi.

- boucbier**, f. 130^v, 133^r : revêtir d'un vêtement d'apparat pour le tournoi.
- boussure**, f. 131^r : vêtement dont le tissu et les motifs se retrouvent dans le parement du cheval monté par le cavalier (DMF).
- bu**, subst. masc., f. 134^r : cri, huée.
- buchier**, f. 84Br^r : appeler.
- buee**, subst. fém., f. 133^v : vacarme, cris.
- buis**, subst. masc., f. 39^v (3 occ.), 40^r, 44^v : porte.
- buisseux, oiseux**, f. 28^r : inactif, oisif.
- buy**, f. 21^r, 85^v : aujourd'hui.
- illec**, f. 95^v : là.
- illicite**, f. 54^r : inconvenant.
- incontinent**, adv. (11 occ.), f. 62^r, 63^r, 99^r, 101^v, 104^v ... : sur-le-champ.
- inconvenient**, f. 135^v : événement fâcheux, dommage.
- irraisonnable**, f. 51^v, f. 52^r : déraisonnable.
- instrument** (16 occ.), f. 2^v, 3^v, 4^r, 5^r (2 occ.) ... : instrument de musique; *faire* ~ f. 112^r : faire établir par un notaire ou une personne qui en a l'autorité un acte juridique précisant les modalités d'un accord, d'un engagement pris.
- iré**, f. 111^r : en colère.
- issue**, f. 47^v : sortie.
- ja**, ~ *soit ce que* (44 occ.), f. 3^r, 18^v, 113^r : bien que.
- jadis** (13 occ.) : dans un temps lointain ; f. 16^v, 21^r, 24^v, 30^v, 42^r : dans un temps passé, pas nécessairement lointain ; ~ *filz de* 136^v, explicite : qui fut fils de.
- jeu**, (dans un tournoi) f. 10^v : joutes effectuées devant des spectateurs ; f. 118^v : jeu (d'échecs).
- joiaux, joyau(l)x** (21 occ.), f. 16^r, 19^r, 21^r, 22^r, 23^v ... : bijoux.
- jour** (142 occ.), *ains mes* ~s f. 12^v, 26^r : avant la fin de ma vie.
- journee** (52 occ.), *estre à la* ~ f. 14^v, 15^r, 15^v, 25^r, 44^r : se trouver à un endroit le jour où qqch. doit avoir lieu (tournoi); *journees, par (ses, leurs)* ~ (15 occ.), f. 21^v, 23^r, 28^v, 64^v, 65^v ... : étape quotidienne d'un voyage.
- jouvente**, f. 127^r : jeunesse.
- jus**, adv., f. 17^v, 57^r, 60^r, 124^v : indique un mouvement vers le bas.
- jusques**, conj., (76 occ.) ~ + ind. f. 124^v, 129^r : jusqu'au moment où; ~ + subj. f. 128^v : jusqu'à ce que; ~ *que* + subj. f. 57^v; ~ *à tant que* + ind. f. 35^r, 70^r, 71^v, 78^v : jusqu'au moment où; ~ *à tant que* + subj. f. 6^v, 11^r, 12^r, 32^v, 73^v, 133^r : jusqu'à ce que; ~ *atant que* + ind. 98^r : seulement dans la mesure où.
- jut**, f. 130^r (2 occ.), voir *gésir*.
- laidangier**, f. 55^v, 71^v : déshonorer.
- laissier** (56 occ.; fut. *lair-* 10 occ.) : laisser, abandonner, renoncer à; ~ *de* f. 82^v : cesser de; ~ *à* (16 occ.), f. 13^v, 22^r, 62^r, 64^v, 68^r ... : cesser de; ~ *à qqn. que* f. 90^v* : charger qqn. de.
- larmoier, larmoyer**, f. 50^r, 127^v : pleurer.
- larron**, f. 36^r : voleur.
- latin**, subst. masc., f. 1^r (2 occ.) : latin; adj., *langue* ~ f. 97^v, 98^v, 99^r, 100^v, 101^r ... : langue des peuples d'Occident (≠ Orient).
- leans, leens**, f. 29^v (2 occ.); 31^v : là.
- leesse**, f. 69^v : joie.
- legier**, f. 51^v, 79^r : facile; f. 12^v : mouvant, changeant; *de* ~ f. 127^r : facilement.
- legierement**, f. 18^v, 56^v, 94^r : facilement.
- lice**, f. 134^r : palissade, barrière, clôture servant à délimiter un champ clos (où se déroule un tournoi).
- licence**, f. 68^r : possibilité; *de la* ~ *de qqn.* f. 113^v : avec la permission de qqn.
- liege, homme** ~ f. 3^r, 51^v, 52^v, 123^r :

- homme lige, vassal qui a juré une fidélité absolue à son seigneur.
- lieu* (24 occ.), f. 88^{r°} : personne ; f. 43^{r°} : *baut* ~ : personne noble, de noble extraction ; *sains* ~ f. 92^{r°} : lieux saints ; *ou (en)* ~ de f. 22^{v°}, 70^{v°}, 82^{r°}, 90^{v°} : à la place de.
- livree*, f. 3^{v°}, 8^{r°} : vêtements fournis par un seigneur.
- loing(s)*, adv. (10 occ.), f. 20^{r°}, 133^{v°}, 136^{r°} : marque la distance (valeur établie par rapport à une lance, une journée) ; combiné avec *long* f. 23^{v°} : même sens ; *trop ~ de marchié* f. 32^{r°}, 49^{r°} : beaucoup trop, à l'excès ; *estre trop ~ de raison* f. 48^{v°} : être tout à fait déraisonnable.
- loingtain*, ~ de f. 69^{v°} : éloigné de.
- loisir*, subst. masc., à (*beau*) ~ f. 37^{r°}, 82^{v°} : tranquillité.
- los*, subst. masc., f. 19^{r°}, 21^{r°}, 28^{v°}, 128^{r°}, 130^{v°} : louange.
- long*, adj., f. 102^{r°} : éloigné ; subst. f. 23^{v°} : la longueur (d'une lance) ; *au ~ de* f. 128^{r°} : de bout en bout, complètement.
- losengier*, f. 55^{v°} var. 1 : flatter, tromper.
- loy*, f. 13^{r°}, 37^{v°}, 93^{r°}, 97^{v°}, 103^{r°} : religion.
- lyeue*, ~ *françoise* f. 60^{r°} : lieu (environ quatre kilomètres).
- maçonner*, f. 82^{v°} : faire un travail de maçon, construire.
- magesté*, f. 22^{r°} (2 occ.) : représentation, ici de Jésus-Christ, peint de face, assis sur un trône, dans une attitude hiératique.
- magnifeste*, adj. fém., ~ à f. 66^{v°} : déclarée, avérée pour.
- magnifestement*, f. 71^{v°} : manifestement, à l'évidence.
- main*, subst. fém. (65 occ.), *prendre une cause à sa* ~ f. 14^{r°} : être juge ; *mettre une cause à la* ~ de f. 14^{r°} : faire de qqn. le juge de cette cause (terme juridique).
- maintenir* (15 occ.), ~ *qqn.* f. 13^{v°}, 14^{r°} (2 occ.), 14^{v°}, 16^{v°}, 68^{r°} : défendre une cause (beauté, vérité), une personne (dame) ; ~ *la loy de Dieu* f. 103^{r°} : faire respecter la religion chrétienne ; ~ *noblesse* f. 77^{r°} : se comporter noblement ; ~ *l'estat de qqn.* f. 123^{r°} : conserver le train de vie de qqn. ; ~ *vie* + adj. f. 13^{r°} : mener une vie + adj. ; *soy* ~ f. 13^{r°}, 27^{r°} : se comporter ; ~ *que* f. 11^{v°}, 14^{r°} : défendre, soutenir que.
- mais*, ~ *que* + subj. f. 26^{r°}, 58^{v°}, 73^{r°}, 104^{r°}, 123^{r°} : pourvu que.
- maison* (12 occ.), f. 8^{v°}, 29^{v°}, 39^{v°} (2 occ.), 40^{r°}, 81^{v°} : appartement, pièce de la demeure ?
- maistre*, subst. masc. (19 occ.), f. 4^{r°}, 96^{r°} : qui a une compétence ; ~ *maçon* (9 occ.) f. 79^{v°}, 81^{v°}, 82^{v°}, 82^{v°} : celui qui a une autorité sur un corps de métier f. 79^{v°} (≠ *manouvriers*) ; ~ *d'ostel* f. 127^{r°} : voir *hostel*.
- maistre*, adj. f. 124^{r°} : principal.
- maistrerie*, subst. fém. 124^{r°} : habileté.
- mal*, *mal(l)e*, adj., f. 54^{v°} (2 occ.), 55^{v°}, 58^{r°}, 66^{v°}, 116^{v°} : mauvais, méchant.
- mal*, adv., ~ *y venistes* f. 94^{v°} : vous avez eu tort de venir, vous allez regretter d'être venu.
- malaise*, subst. masc., f. 114^{r°} : mauvais point ; *estre en* ~ f. 48^{r°} : être chagrin, malheureux.
- malcontent*, f. 24^{r°}, 39^{r°}, 109^{v°} : mécontent.
- malement*, f. 118^{r°} : à tort.
- malbeurté*, f. 70^{r°} : malheur, infortune.
- malice*, f. 67^{r°} : méchanceté, perfidie.
- malsain* f. 95^{v°} : en parlant d'un lieu : peu sûr
- maltalent*, *maltalement*, f. 14^{r°}, 68^{v°}, 71^{v°}, 114^{r°}, 120^{v°}, 121^{r°}, 121^{v°} : colère, ressentiment.

- malvaisement*, f. 118v° : mal.
- mander** (16 occ.), emploi abs. f. 7v°, 81r° : envoyer chercher ; ~ *querir* f. 39v°, 40r°, 86v° (2 occ.), 93v° (2 occ.), 106v° : envoyer chercher ; f. 73r° : convoquer ; ~ *que (rien)* f. 19r°, 73r°, 77v°, 83v°, 89r° : faire dire, faire savoir ; ~ *que* f. 72r° : ordonner.
- manoir, maint* (ind. pst. 3), f. 66v° : demeurer ; *faire son* ~ f. 73v° : établir sa résidence.
- manouvrier*, f. 79v° : travailleur manuel.
- marches*, f. 40v° var. 2 : contrée (région frontalière).
- marchié*, subst. masc., (9 occ.), f. 48v° : pacte, arrangement en vue d'un mariage ; *trop loing de* ~ f. 32r°, 49r° : beaucoup trop, à l'excès ; *faire* ~ (à) f. 59r° (2 occ.), 107v° : conclure un accord (avec) ; *entretenir le* ~ f. 59r° : maintenir un accord.
- marine*, f. 104v° : port, rivage.
- marinier*, f. 91v° : marin.
- marissement*, f. 29v° var. 16 : chagrin, tristesse.
- marri, marry, merry*, adj., f. 24r°, 35v°, 46v°, 75r° (2 occ.), 81r°, 84Ar° : affligé.
- marriement*, subst. masc., f. 29v°, 91r° : tristesse ; f. 48v° : chagrin.
- martirier**, f. 76v° : faire périr de mort violente.
- massonneur*, f. 79v° var. 4 : maçon.
- mat, matte*, adj., f. 69r°, 96r° (2 occ.) : triste, mal en point.
- matines*, subst. fém. pl., f. 5r° : heures canoniales (6h du matin).
- maubailli*, pp. adj. f. 6r°, 98r° : maltraité.
- mauvaistié*, f. 54v° : méchanceté, perfidie.
- medecine*, f. 97r° : remède.
- meffaire*, f. 39r°, 76r°, 76v°, 120v°, 122r° : faire du mal, causer du tort ; ~ *vers qqn.* f. 70r° : causer du tort à qqn. ; *soy* ~ f. 52v° : se causer du tort.
- meffais*, subst. masc. pl., f. 120v° : torts.
- meillieu* (8 occ.) : milieu ; *ou ~ de* f. 21v°, 44v° : entre.
- melodie*, f. 4r° : air ; f. 8r° : agrément, plaisir.
- memoire, mettre en* ~ f. 109v° (rub.) : rappeler ; *perdre sens et* ~ f. 63v° : perdre l'esprit.
- mencion*, f. 7r° var. 2, 123v° var. 2 : *faire* ~ : faire savoir.
- mener, maine* (54 occ.), ~ *duel* f. 48r°, 102r° (rub.) : manifester son chagrin ; ~ *joye* f. 2v°, 8r°, 8v°, 121r°, 127r°, 128r°, 131v° : manifester sa joie ; ~ *bruit* f. 133v° : faire du bruit ; ~ *vie* + adj. f. 3r°, 13r° (2 occ.), 25v° (2 occ.), 26v° : mener une vie + adj. ; ~ *à fin* f. 103r°, 107r° : mener à son terme.
- menestrier*, f. 21v° var. 3 : musicien.
- mercier* (8 occ.), ~ (*qqch.*) à *qqn.* f. 24r°, 64r° : remercier qqn. (de qqch.).
- mercy* (18 occ.) : pitié, miséricorde ; *la Dieu* ~ f. 34v°, 65r°, 72r° : grâce à Dieu ; *pour Dieu* ~ f. 63r°, 122r° : au nom de Dieu ; *Dieu pour sa* ~ f. 29r° : grâce à Dieu ; *avoir* ~ f. 12r°, 62v°, 70r°, 77r°, 120v° : avoir pitié ; *crier* ~ f. 39r°, 67r° : implorer le pardon ; *requerir* ~ f. 12v°, 37r°, 52v°, 122r°, 122v° : implorer la pitié de, demander pardon à.
- meriter*, f. 43v°, f. 66r° : récompenser.
- merry*, voir *marri, marry*, adj., f. 46v° : affligé.
- merveille* (19 occ.), f. 10r°, 23v° : prodige, exploit ; f. 133v° : choses étonnantes, prodiges ; ~ *d'armes* f. 10v°, 131r°, 133v°, 134r° : exploits ; *à grant* ~ f. 125r° : avec étonnement ; f. 11v°, 14v°, 133v° : étonnamment ; *avoir* ~ f. 51v° : s'étonner ; *faire* ~ f. 130v°, 134r° (2 occ.) : accomplir des exploits ; *estre* ~ f. 8r°, 86r°, 124v° : être étonnant.
- merveilleux* (13 occ.) : étonnant, prodigieux.

- merveillier*, *soy* ~ f. 3r°, 37r°, 115v°, 130r° : s'étonner ; pp. pa. f. 9v° : étonné.
- mesaise*, *mesaize*, f. 53v°*, 72r°, 84Br°, 85r°, 122v° : tourment, souffrance.
- mesavenir*, f. 98v° : arriver malheur.
- meschant*, f. 24v° : malheureux.
- mescheoir*, f. 51v° : arriver malheur, être préjudiciable.
- meschief*, *meschiez*, f. 84Bv°, 87v° : malheur.
- meschine*, f. 62r° : malheureuse.
- mescongnoistre*, f. 118r°, 118v°, 120r° : ne pas reconnaître.
- mesbuy*, f. 46r°, 95r° : maintenant, à l'heure qu'il est.
- mesprendre*, f. 120r° : causer du tort.
- message* (13 occ.), f. 7r° (rub.), 18v°, 19r° (2 occ.), 64v°, 81r° : messenger.
- message*, f. 53v°* voir *mesaise*.
- messagerie*, f. 51v°, 54r° : message.
- mesnier*, f. 4r° : occupation ; *estre* ~ à f. 7v°, 16r°, 28r° (2 occ.), 34r°, 129r° : être nécessaire.
- mocque*, subst. fém., f. 88v° var. 20 : moquerie.
- moderement*, subst. masc., f. 90v° var. 6 : soulagement.
- mondain*, f. 125v° : du monde.
- mont*, (*tout*) *en ung* ~ f. 18r°, 18v°, 134r° : en un tas ; à ~ voir *amont*.
- mo(u)risque, morisc, mourisse (17 occ.), f. 92v°, 97v°, 101r° ... : mauresque, maure.
- mors*, subst. masc. sg., f. 65v° : morceau.
- moullier*, subst. fém., f. 2v°, 3r° : femme, épouse.
- moustier*, subst. masc., f. 72v°, 98r° (2 occ.), 127v° (2 occ.) : église.
- moustre*, subst. fém. sg., f. 16v° : parade ; *faire (sa)* ~ (7 occ.) f. 7v°, 16v° (3 occ.), 17r° (2 occ.) : faire parade (en parlant de chevaliers qui vont participer à des joutes).
- moyen* (5 occ.), *par (le)* ~ de f. 37r°, 68v°, 113r° : par l'intermédiaire de.
- moyenne*, *en la* ~ de f. 125r° : au milieu de.
- mucier*, f. 59v°, 85v°, 121r° : cacher ; *soy* ~ f. 5r° : se cacher.
- mue*, subst. fém., *en* ~ f. 30r° : en cage.
- naguaires*, adv., f. 40v°, 98v° : récemment.
- nagier*, f. 94v°, 107r° : naviguer.
- naturel*, ~ *seigneur* f. 120r° : seigneur légitime.
- nave* (9 occ.), f. 70r°, 70v°, 90r° (3 occ.) ... : navire.
- navrer*, f. 5v° (rub.) : blesser.
- neny*, f. 100v° : non.
- nice*, f. 111v° : sot.
- nicheté*, f. 32r° var. 7 : sottise.
- nom*, f. 1v° : prénom ; f. 23v° : réputation ; *en ~ de mariage* f. 51r°, 63r°, 75r°, 116v° (2 occ.)° : à titre de mariage.
- nommer* f. 83r° : citer ; f. 1v°, 95v°, 98v°, 99r°, 101v° : appeler ; f. 39v°, 118r° : dire le nom de ; *soy* ~ f. 94v° : s'appeler.
- nonne*, f. 86r° : heure canoniale (9^e heure = 15h).
- nonpourtant*, f. 76v°, 103v°, 114r° : néanmoins.
- notable*, f. 8r°, 16v°, 88r° : de qualité.
- nouer*, f. 60v° : nager.
- nourrir*, f. 2v° (2 occ.), 3v°, 92v° : élever.
- nouseaux**, f. 96r° : ?
- nouvel*, *de* ~ loc. adv. (13 occ.), f. 81v° : récemment ; f. 81v°, 132r° : à nouveau ; *conter (dire) de* ~ f. 55r°, 84Br° : raconter qqch. de surprenant ; *dire de* ~ f. 55v° : dire qqch. de nouveau, arrivé récemment ; *refaire de* ~ f. 81v° : réédifier (édifier à nouveau).
- nouvellement*, f. 35v° : récemment.
- nouvelles* (47 occ.), subst. fém. pl., *avoir* ~ que f. 89r° : apprendre ; *conter* ~ f. 121v° : bavarder ; *racompter* ~ f. 121v° : tenir des propos ; *tenir en* ~ f. 106v° : bavarder ; *entendre* ~ f. 125v° : apprendre, *lettres (de)* ~ f. 72r° (corr.)

lettre qui donne des renseignements sur ce qui se passe de nouveau.
noyer, f. 60v° : se noyer.

obeissant, emploi subst., f. 40r°, 44v° : celui qui obéit.

obligier, ~ *sa personne* f. 26r° : s'engager.

obscurté, f. 84Br°, 132v° : obscurité.

obstant, *non ~ que* (13 occ.) + ind. ou subj. f. 26v° (2 occ.), 43r°, 51r°, 53v° ... : bien que.

obtemperer, f. 86r° var. 3 : obéir.

occasion, *occoison*, f. 26r°, 30v°, 48v°, 834A°, 88r°, 89r°, 95r°, 113v° : raison, cause.

occire, *soy ~ f.* 56v°, 63r° : se tuer.

ochoison, f. 67r° : raison, cause.

octroy, *ottroy*, *faire ~ f.* 88r° (3 occ.) : accorder.

octroyer, *ottroyer* (10 occ.), f. 10v°, 24r°, 50v°, 53r° (rub.), 77r° ... : accorder.

office, subst. masc. ou fém., (6 occ.), f. 135r°, 135v° (3 occ.), 136r° (2 occ.) : charge.

oiseux, f. 25v° : inactif, oisif.

omnipotent, f. 67r°, 75r° : tout puissant.

on(c)ques (68 occ.) : jamais.

ordonner (48 occ.), f. 73r°, 73v° (2 occ.), 74r° (2 occ.) ... : mettre en ordre ;

f. 105r° (2 occ.) : préparer ; ~ (*entre eulx que, de*) f. 59v° (2 occ.), 93v°, 94r°

... : décider ; f. 105r° : préparer ; *soy ~ f.* 5r°, 105r° : se préparer ; *estre ordonné*

f. 61r° : recevoir l'ordre.

ordre (12 occ.), f. 42v° (3 occ.), 66r° (2 occ.) ... : état, condition.

ore(s) (22 occ.) : maintenant.

oriere, f. 128v°, 129v°, 133r° : orée.

ostel (72 occ.) : demeure ; f. 136v° : maison (famille royale), voir *hostel*.

ottroy, voir *octroy*, ~ de f. 88r° : accord, acceptation de.

ottroyer, voir *octroyer*.

ou(l)treucuidance, f. 42v°, 43r° (2 occ.), 47r°, 54v° (2 occ.) : outrecuidance, opinion excessive que l'on a de soi.

oultrage, f. 18v° : offense, injure.

oultrageux, f. 33r° var. 5 : excessif, insolent.

oultrance, *combatre à ~ f.* 30r° : combattre jusqu'à la défaite complète de l'adversaire.

oultre, adv., ou prép., (9 occ.), f. 10r°, 20r° (corr.), 63v° (2 occ.), 134r° : au-delà ; ~ *mer* f. 89v°, 90r° (2 occ.) : de l'autre côté de la mer ; ~ *mon gré* f. 88v° : contre ma volonté.

oultreucidé, f. 33r° : arrogant.

oultrier, f. 134r° : vaincre.

ouvrage, f. 81v° (7 occ.), 82r°, 82v° : édifice, construction.

ouvrer, f. 81v°, 82v°, 105r°, 113v°, 124r°, 126r° : travailler.

pain (5 occ.), *querir son ~ f.* 103v°, 104r° : mendier.

paine (33 occ.), *mettre ~ que* f. 84Av° : faire en sorte que, s'efforcer de ; à ~(s) f. 78r°, 86r°, 111v° (2 occ.) : difficilement (proche de la négation).

*paniscal**, f. 104v°, f. 107r° : *barque de ~* : embarcation légère qui permet d'approcher du rivage.

paler, f. 83r° : parler.

pallefrain, *pal(l)efroi*, *pallefroy*, f. 59v° (2 occ.), 65v°, 99v°, 134v° : cheval de selle utilisé pour le voyage, cheval que montent les dames.

paracomplir, f. 127v° : achever.

parage, f. 11r° : naissance.

paravant, adv. f. 72r°, 113r°, 133r° : auparavant.

pardeça, f. 68v°, 94r°, 97v° (2 occ.), 98v°, 99v° : ici ; *de ~ f.* 71v° : de ce côté-ci.

pardela, f. 99v° : là, là-bas ; *de ~ f.* 98v° (2 occ.), 103v°, 104r° : de l'autre côté.

pardurable, f. 37v°, 77r° : éternel.

parement, f. 127v° : tenue.

parenté (13 occ.), subst. masc. ou fém., f. 1r° (rub.), 2v°, 3r°, 3v°, 32v° ... : lignage, famille.

- parfaitement, parfaitement* (6 occ.), f. 117^v : avec soin.
- parfaire*, f. 58^r, 78^r, 78^v, 83^v : mener à son terme ; f. 126^r : accomplir, faire parfaitement.
- parfondement*, f. 26^v, 84B^v : profondément.
- parfont*, adj. f. 82^v : profond ; *de cuer* ~ 50^v, 74^r, 74^v, 90^r : 110^v : du fond du cœur ; empl. adv. f. 20^r (corr.), 23^v : profondément ; (*fosse*) ~ *de* f. 82^v : d'une profondeur de.
- parlement* (40 occ.) f. 15^r, 18^v : débat, discussion ; selon le contexte : propos, discours, entretien, bruit, rumeur.
- paroir*, (*perra*, fut. 3) f. 129^v : paraître.
- parol(l)e* (68 occ.), *estre ~ de* f. 50^r (rub.) : être parlé de, être question de ; *estre en ~s* f. 109^v : parler.
- part, pars* (68 occ.), subst. fém., f. 32^v : pays.
- partement*, f. 59^v (rub.), 133^r, 135^v (2 occ.) : départ.
- parti*, f. 51^v : décision.
- partie* (25 occ.), f. 13^v, 14^r, 15^r, 130^r, 130^v... : camp, équipe ; f. 68^v var. 4 : partie d'un territoire ; *la plus ~ de* : f. 2^v var. 7 : la plus grande partie de ; f. 87^v, 123^r : les intéressés (en parlant du mariage).
- partir* (81 occ.), f. 115^r : partager ; f. 123^r : avoir part ; (*soy*) ~ (*de*) : quitter, se séparer (de) ... ; *parti, bien ~ de noblesse* f. 72^v : bien pourvu de qualités de noblesse.
- pas, tout le ~* f. 134^v : doucement, à une allure tranquille.
- pa(u)(s)mer*, f. 63^v, 80^r, 89^v, 90^v : se pâmer ; *pau(s)mé* f. 10^r, 17^v, 20^r, 32^r, 118^r : pâmé.
- passage*, f. 90^r : possibilité de traverser ; f. 59^r ; 94^r, 94^v, 99^v : lieu par où on peut passer.
- passer* (56 occ.), f. 60^r, 90^r, 92^v : traverser ; f. 80^v var. 18 : transpercer ; ~ *oultre* f. 89^v, 90^r : traverser ; f. 63^v, 68^r, 80^r : supporter ; ~ *qqn.* f. 59^r : faire traverser ; *s'en ~* f. 126^r, 127^r, 127^v, 131^v, 135^r : se taire, ne pas en dire plus ; *ne passa gaires que ne* f. 68^v, 76^r : il ne se passa guère de temps.
- patron* (12 occ.), f. 59^r (2 occ.), 64^r, 70^r, 104^v (4 occ.) ... : chef.
- paulme*, f. 82^v : mesure de longueur (égale à la largeur ou à la longueur de la main).
- paumoisson*, f. 64^r, 89^v, 117^r (rub.) : pâmoisson.
- pavillon*, f. 30^r : dais.
- pensement, pansement* (24 occ.), f. 13^r, 25^r : état d'esprit, conduite ; f. 31^v, 31^v, 111^v : réflexion, pensée ; f. 2^v, 70^r, 117^v : tristesse ; f. 6^v, 8^v, 69^r, 86^r : état songeur ; f. 7^v, 15^r : perplexité ; f. 117^v : préoccupation ; *entrer en ~* f. 30^r, 30^v : devenir pensif ; *mettre en ung grant ~* f. 51^v : rendre perplexe ; *estre en ~* f. 8^v, 15^r, 33^r, 35^r, 38^v, 45^v, 51^v : être songeur ; *venir en ~* f. 76^v : venir à l'esprit.
- pensifz*, f. 12^v : songeur.
- perc(h)evoir*, f. 124^v, 133^v : apercevoir ; ~ *que* f. 130^v, 133^v, 134^r : se rendre compte.
- perfeccion*, f. 27, r, 27^v, 86^v : accomplissement, achèvement.
- peril, periltz*, (10 occ.), en ~ de f. 29^r : en danger de ; *soy mettre en tous ~z* f. 15^v, 19^v, 51^r, 58^v, 120^r : s'exposer à tous les dangers.
- perra*, f. 129^v, voir *paroir*.
- pertuis*, f. 82^v, 83^r (2 occ.), 89^v : trou, ouverture.
- pesant*, f. 133^r : exceptionnel.
- peser, poise* (ind. pst. 3), f. 46^r, 84A^v, 96^r, 100^v : être pénible.
- petit*, adj. ou adj. subst., (38 occ.), f. 5^v, 13^r, 32^r ... : modeste, de peu

- d'importance ; ~ *ne grant* f. 2r^o : personne ; *ne ~ ne grant* f. 60r^o : pas le moins du monde ; loc. prép., *de ~* f. 5v^o : peu ; ~ *de f.* 47r^o, 52v^o : peu de ; ~ *de temps* f. 95v^o : peu de temps ; *en si ~ d'eure* f. 119r^o : en si peu de temps ; loc. adv., *un ~ f.* 11r^o, 62r^o, 101v^o, 104r^o, 116r^o : un peu ; adv. 95v^o var. 6 : peu.
- petitement*, f. 79v^o, 84Ar^o : peu.
- peu, pou* (46 occ.), adv., à ~ *que* f. 18r^o, 60v^o, 61v^o, 75r^o, 80 r^o, 101v^o : il s'en faut de peu que, peu s'en faut.
- pieça*, f. 132r^o : pendant longtemps ; *de ~* f. 56r^o : depuis longtemps.
- piece, pieche* (18 occ.), f. 9v^o, 18r^o, 115r^o, 130r^o, 134r^o : morceau ; ~ *de fer** f. 20r^o, 30r^o : plastron défensif ; (*grant*) ~ f. 25v^o, 33r^o, 41v^o, 42v^o, 48v^o, ... : (long) moment.
- pié, piez* (24 occ.), *tenir en ~* 111r^o : tenir debout ; *soy lever en ~* f. 122v^o : se lever.
- pis*, subst. fém., f. 98r^o : poitrine.
- pité*, f. 101r^o : pitié.
- piteusement*, f. 24v^o, 70r^o, 80v^o : pitoyablement.
- piteux*, f. 13r^o, 48r^o, 114v^o : pitoyable, pathétique.
- plaige*, f. 59r^o : accord.
- plain*, adj. (15 occ.), tout à ~ f. 55r^o : complètement.
- plainierement*, f. 45v^o : parfaitement.
- plaint*, subst. masc., f. 57r^o : plainte, chagrin.
- plaisance*, f. 48r^o, 78v^o, 119r^o : plaisir.
- plaisir* (105 occ.), f. 7r^o : amour ; f. 25r^o : désir ; f. 27r^o, 38r^o, 66v^o, 74r^o, 79v^o ... : volonté ; f. 106r^o, 131v^o : plaisir ; *venir à ~ f.* 40r^o, 41v^o, 42v^o, 45r^o, 58v^o, 100v^o : plaie, être agréable, vouloir ; à (*tout*) (+ poss.) ~ f. 5r^o, 31r^o, 31v^o, 43v^o, 66v^o ... : selon la volonté de ; f. 104v^o : à *vostre* ~ : à votre disposition.
- planté, plenté*, f. 8r^o, 61v^o, 65r^o : quantité.
- plus*, adv., f. 14v^o : outre ce qui a été dit, mieux encore.
- poindre, poindirent*, f. 9v^o : piquer des deux (éperons), éperonner.
- poing*, f. 62v^o : pommeau (de l'épée).
- poingnie*, f. 119v^o : pommeau (de l'épée).
- point*, pp. pa., f. 22r^o : peint.
- p(p)oint*, subst. masc. (76 occ.), f. 43r^o, 52r^o, 114r^o, 127r^o : situation, extrémité ; f. 62r^o : circonstance ; f. 53v^o, 128v^o : moment ; *droit à ce ~* f. 130r^o : exactement à ce moment ; *sur ce ~* f. 111r^o : à ce moment ; *voir son ~ de* f. 99r^o : voir l'occasion, le moment favorable de ; *soy mettre en (à) ~* f. 14v^o, 28r^o, 128r^o, 129r^o, 129v^o : (se) préparer ; *estre bien à ~* f. 105r^o : être à l'heure ; *faire bien à ~* f. 105r^o : agir comme il convient au moment ; (*re*)*venir à ~* f. 131r^o, 134r^o : (re)venir au bon moment, à propos.
- poise*, voir *peser*.
- ponderement*, adv., f. 34r^o var. 19 : avec mesure.
- porter* (64 occ.), f. 4v^o, 70v^o, 80v^o : supporter ; 122r^o : soutenir ; ~ *en patience* f. 79r^o : supporter ; *soy ~ +* adv. f. 7r^o, 10r^o, 30v^o, 96r^o, 106v^o : se comporter.
- poser, soy ~* f. 10r^o : s'arrêter, s'installer qq. part.
- pou*, voir *peu*.
- pouldre*, f. 96v^o (3 occ.), 97r^o : poudre ; f. 129v^o : poussière.
- pouldrer*, f. 96v^o : répandre une substance réduite en poudre.
- pouldriere*, f. 132v^o : poussière.
- poul(l)aille*, f. 106r^o, 114v^o : volaille.
- pouvoir*, subst. masc., (13 occ.), f. 42v^o : disposition, possession.
- pourchassier, pourchacier*, f. 53r^o, 56r^o : faire obtenir.
- pourpenser*, f. 43v^o : réfléchir ; (*soy*) ~ *de (que)* f. 46r^o, 79r^o, 103r^o : penser.

- pourpos*, f. 13^{ro}, voir *propos*.
- pourpoint*, f. 91^{vo} : tunique collante, rembourrée et piquée, couvrant le torse et descendant au-delà de la ceinture (DMF).
- pourtant* (130 occ.) : c'est pourquoi.
- pourtraicture*, *pourtraitture*, f. 45^{ro}, 63^{vo} : traits.
- premier*, adv. (4 occ.), f. 47^{ro}, 64^{ro} : la première fois ; *au ~ comme au dernier* f. 49^{vo} : au début comme à la fin ; *au ~ que* f. 48^{ro} : dès que, aussitôt que.
- premierement* (17 occ.), f. 29^{vo}, 32^{vo}, 38^{vo}, 40^{ro}, 40^{vo}, 42^{ro}, 60^{vo}, 76^{ro}, 85^{vo}, 91^{vo} : d'abord, pour commencer ; f. 45^{ro}, 68^{vo}, 83^{vo}, 117^{ro} : (pour) la première fois ; f. 120^{ro} : d'abord, avant ; f. 105^{vo} : avant ; f. 121^{ro} : au début.
- prendre* (189 occ.), (*soy*) ~ à f. 31^{ro} (2 occ.), 36^{vo}, 48^{vo}, 49^{vo}, 51^{vo} ... : se mettre à ; *soy ~ sur* f. 82^{vo} : s'appuyer sur.
- present* (14 occ.), *au ~* f. 72^{ro} : à l'heure qu'il est ; *au ~* f. 56^{vo}, 77^{vo} : dans l'immédiat ; *pour le ~* f. 33^{ro}, 74^{ro}, 78^{ro}, 109^{ro}, 114^{ro}, 131^{vo} : dans l'immédiat ; *jusques au ~* f. 73^{vo} : jusqu'à aujourd'hui ; *en ~* f. 45^{vo} : sur-le-champ.
- presse*, subst. fém., f. 10^{ro}, 108^{ro}, 130^{vo} (2 occ.) : foule.
- prestement*, adv. f. 135^{ro} : sur-le-champ, rapidement.
- preudommie*, f. 99^{ro} : qualité d'homme de bien.
- prisier*, f. 10^{vo}, 27^{ro}, 29^{vo}, 36^{vo}, 72^{vo}, 99^{ro} : apprécier, estimer.
- priveement*, f. 34^{ro} : discrètement.
- prochain*, f. 45^{vo} : proche ; f. 108^{vo} : proche (parenté, sang royal).
- proesse*, f. 25^{ro}, 121^{vo} (2 occ.) : vaillance ; f. 37^{ro} : valeur.
- propos*, *pourpos*, (10 occ.) f. 13^{ro}, 29^{vo}, 49^{vo}, 56^{ro} : avis, décision ; f. 13^{ro}, 53^{ro}, 78^{vo}, 84A^{ro}, 116^{ro} : état d'esprit.
- proposer*, f. 76^{ro} : exposer ; f. 128^{vo} : décider.
- proprement*, f. 13^{ro}, 88^{vo}, 115^{vo} : vraiment.
- prouver*, f. 56^{ro} : prouver ; *soy ~* f. 79^{ro} : s'éprouver, être démontré.
- puandeur*, f. 86^{ro} : puanteur.
- puce(l)age* (8 occ.), f. 66^{ro}, 75^{ro}, 78^{vo}, 84A^{vo} ... : virginité.
- pucelle*, f. 2^{vo}, 3^{vo}, 37^{ro} : fille.
- pueur*, f. 88^{vo} (corr.), 115^{vo} : puanteur.
- pugnaise*, f. 115^{vo} (2 occ.) : puanteur.
- punais*, adj. f. 115^{ro} var. 19 : puant.
- put*, adj., f. 67^{ro} : déloyal, méprisable, de mauvaise conduite.
- quacqueter*, f. 107^{ro} : bavarder.
- quanque(s)*, *quantque*, f. 26^{ro}, 45^{vo}, 104^{ro}, 113^{vo}, 122^{ro}, 123^{ro} (2 occ.), 134^{ro} : tout ce que.
- quant* (498 occ.), ~ *plus ... (tant, et) plus (moins)* f. 30^{vo}, 75^{vo}, 111^{vo}, 116^{vo} : plus ... plus (moins) ; ~ *en fait* f. 77^{ro} : quant à, pour ce qui est de ; ~ (*c'*) *est à (de)* f. 18^{vo}, 115^{ro}, 119^{ro}, 126^{ro}, 127^{vo}, 128^{vo} : quant à ; ~ (*est*) *pour* f. 126^{vo} : pour ce qui est de, quant à.
- querir* (23 occ.) : chercher ; ~ *son pain* f. 103^{vo} : mendier ; *mander, envoyer ~* (14 occ.) : envoyer chercher, convoquer.
- quitte*, f. 68^{vo} : libéré, exempt.
- quoy*, adj., f. 133^{ro} : tranquille, voir *coy*.
- raison* (59 occ.), *raison*, bon sens (17 occ.) ; discours (20 occ.) ; f. 13^{ro}, 19^{ro}, 40^{ro}, 69^{ro}, 84A^{vo}, 115^{ro} : cause ; f. 55^{vo} : sujet de conversation ; *contre ~* f. 3^{ro} : unimaginable ; f. 3^{vo} : déraisonnable ; *de ~* f. 18^{vo} : raisonnablement ; *selon ~* f. 14^{ro}, 84A^{vo} : raisonnablement ; *par ~* f. 33^{vo}, 56^{ro}, 109^{ro} : en usant de la raison ; *bors de ~* f. 84B^{vo} : insensé ; *estre ~* f. 80^{vo}, 119^{vo} : être raisonnable ; *faire ~* f. 3^{vo} : être sage, se raisonner.
- ramentevoir*, f. 98^{vo} var. 20 : rappeler, évoquer.

- randon*, subst. masc., f. 129^v, 133^v : force.
- rapport*, subst. masc., f. 11^r : ce qui est rapporté.
- ravy*, f. 50^v : troublé, transporté dans un autre monde.
- rebout(t)er***, f. 133^v : faire reculer.
- receler*, f. 66^v : cacher.
- reciter*, f. 114^v, 127^r : dire.
- reclamer*, *soy* ~ f. 67^v : revendiquer (terme juridique).
- recommandation*, *lettres de* ~ f. 99^v, var. 7 : lettre de recommandation (peut-être une 1^{ère} attestation : *lettres de recommandation*, FEW).
- reconcilier*, f. 37^v var. 16 : conseiller.
- recouvrer***, f. 31^r, 125^v : retrouver ; *soy* ~ f. 132^r : reprendre des forces ; ~ *qqn.* de f. 109^r : sauver.
- recreans*, adj., f. 19^v : lâche.
- recreacion*, f. 65^v var. 9 : reconfort.
- recueilli*, pp., f. 38^r : reçu.
- recul(l)er***, f. 133^v : reculer ; f. 130^v : repousser.
- refection*, f. 85^v var. 32 : *prendre sa* ~ : prendre un repas, se restaurer.
- regarder* (65 occ.), f. 94^v : examiner.
- relacion*, f. 19^v, 93^r : rapport.
- remanant*, subst. masc., f. 20^v, 72^r, 82^v : reste.
- remercier*, ~ à *qqn.* (32 occ.) : remercier.
- remettre*, (11 occ.), f. 14^r, 123^r : confier f. 72^r : rendre.
- remirer*, f. 31^r var. 49 : regarder, admirer.
- renc*, *rent*, *rens* (23 occ.), f. 17^v, 18^r, 20^r (2 occ.), 20^v (2occ.), 130^v (2 occ.), 133^v, 134^v : rang de joute dans un tournoi ; *estre sur les* ~ f. 128^r, 132^r, 132^v : être en place pour jouter ; s'avancer pour se battre ; *estre sur les* ~ f. 129^r : être en place pour le spectacle de joutes, être dans les rangs des spectateurs, placés sur les tribunes ? ; *tenir le* ~ 21^v : prendre la place ; *venir en* ~ 17^v, 18^r (2 occ.), 20^r : prendre place sur la ligne des jouteurs ; *soy mettre en* ~ 9^v, 17^v, 20^v, 23^v : se mettre en place pour s'affronter dans une joute.
- rencontrer*, tr. dir., f. 9^v, 17^v, 20^v, 60^v, 134^r : affronter ; f. 64^r (corr.), 103^r, 122^r : trouver sur son chemin ; *soy* ~ f. 13^v, 134^r : s'affronter.
- renforcier*, f. 127^r : redoubler.
- renommee* (14 occ.), f. 88^v : rumeur.
- renommer* (6 occ.), f. 51^v, 84^r : citer.
- renvoisie*, adj. fém., f. 127^r : joyeux.
- repaïrier***, f. 47^r, 117^v : être, demeurer, se trouver.
- requerir*, *requeru* (pp. pa.), (56 occ.), ~ à *femme* 2^v ; ~ à *mariage* f. 51^r : demander en mariage ; ~ *mercy* f. 52^r, 122^r : implorer la pitié de.
- requeru*, p. pa. de *requerir*, f. 52^v, 57^v.
- resbaudir*, f. 130^v : se réjouir.
- rescripre* (22 occ.) : écrire ; répondre.
- rescentir***, f. 47^r var. 12 : exhaler une odeur.
- resplendeur*, f. 8^r : beauté, éclat.
- resplandir***, ***resplendir***, (*resplandissoit*, *resplendissoit*, *resplendoit* impft.) f. 2^r, 86^v, 114^r, 127^v : resplendir.
- resplendisseur*, f. 126^r : éclat, beauté.
- ressembler***, ~ *qqn.* f. 2^v : ressembler à *qqn.* ; ~ + inf. f. 35^r : sembler ; ~ *que* f. 86^v : sembler que.
- retarder***, *ne* ~ *gaires que ne* f. 55^v : ne pas tarder que.
- retenir*** (7 occ.), ~ *pour* f. 136^r : garder auprès de soi comme étant ...
- reto(u)rner* (58 occ.), ~ *qqn.* f. 109^r var. 14 : remettre *qqn.* en tel ou tel état ; ~ *en la maladie* f. 97^r (corr.) : retomber malade.
- retraire*, *retray* (PS 3, corr.), f. 26^v, 109^v* : raconter, rapporter ; *soy* ~ f. 8^v, 10^r, 20^v, 53^v, 109^v ... : se retirer ; *soy* ~ *de sa volonté* f. 25^r : changer d'avis.
- retrait*, subst. masc., f. 34^v, 45^v, 68^v :

- appartement privé, chambre ; à ~ f. 53^v : à l'écart, discrètement.
- retraite*, subst. fém., f. 134^v : retraite, fin du tournoi.
- revenir*, f. 89^v ; ~ de *paumaison* : reprendre ses esprits ; ~ *en bon estat* f. 118^r : même sens ; (sujet *le cuer*) f. 89^v var. 15 : reprendre ses esprits.
- revenue*, subst. fém., f. 59^r : retour.
- riotte*, f. 118^v : querelle, dispute.
- robe* (43 occ.) : vêtement (masculin ou féminin).
- rober*, f. 36^r : dérober.
- route*, subst. fém., f. 118^v : rassemblement.
- royaulx*, adj. subst., f. 93^r, 95^r : membre de la famille du roi, prince du sang (DMF).
- rudement*, f. 111^r : violemment.
- ruer*, f. 17^v : tomber ; f. 6^r : faire tomber.
- sachier*, f. 62^v : tirer.
- sacrement*, f. 105^r : l'eucharistie ; *faire le ~ de l'autel* f. 105^v (4 occ.) : célébrer l'eucharistie.
- saillir, sault, sauldr-* (48 occ.), ~ *en la selle* f. 125^r : se mettre en selle ; f. 47^v : surgir ; f. 10^r, 17^v, 20^v : se présenter ; ~ *sus* f. 18^r, 18^v : se dresser ; ~ *jus* f. 57^r : tomber.
- sain*, adj., f. 83^r, 97^r : en bonne santé.
- saison*, f. 3^v : époque ; *par leur(s) ~(s)* (corr.) f. 73^v : au moment qui convient.
- salvation*, f. 37^v (2 occ.), 85^r : salut.
- sanc**, *espoventee en* ~ f. 31^r : expression peu claire, voir *sens*.
- saouler, soy* ~ f. 31^v (2 occ.), 35^r, 40^r, 43^r, 46^v : se rassasier.
- sarrasin*, adj. (4 occ.), f. 92^v, 98^v, 106^v : musulman, infidèle (pour un chrétien).
- satisfacion*, f. 69^r : réparation ; f. 74^v : reconnaissance.
- sauteller*, f. 87^r var. 19 : battre à coups répétés et pressés, palpiter.
- savoir*, vb., (≈ 290 occ.) f. 31^v : pouvoir.
- scen, sans le* ~ de f. 21^v (rub.) : à l'insu de.
- scient*, adj., f. 6^v var. 4 : savant.
- scienceux*, f. 6^v : sage, connaisseur, savant, habile.
- se*, conj., f. 78^r : même si.
- seant* (3 occ.), f. 128^v : utile, profitable.
- seigneurie, seigno(urie)*, (13 occ.), f. 2^r, 45^v (2 occ.), 72^r, 105^v, 109^r, 119^v, 122^v, 123^r, 136^r, 136^v : possession, pouvoir sur ; f. 122^v, 123^r, 136^r, 136^v : domaine où s'exerce l'autorité, fief, terre.
- seignourir*, f. 125^v : être maître de, diriger.
- selement*, f. 15^v, 22^v, 34^r, 65^v : discrètement.
- semblant*, subst. masc., (34 occ.), f. 52^v, 76^v, 88^r : air, mine, apparence ; f. 37^v : attitude ; *par* ~ f. 102^v : d'après ce que l'on peut voir ; *faire (quel/de)* f. 68^v, 85^v, 99^r, 101^r, 108^v ... : faire semblant (de, que) ; *faire ~(nul) (quel/de)* f. 10^v, 24^r, 33^r, 47^v (2 occ.)... : laisser paraître.
- semblant*, adj., ~ (à, de) f. 2^v, 50^v : semblable à.
- semondre*, f. 131^r : pousser à.
- seneschaucie*, f. 135^r : juridiction du sénéchal ; en Bourgogne : grand officier de l'entourage du duc qui commande l'armée.
- senestre, senextre*, f. 9^r, 20^r, 23^v : gauche.
- sens*, subst. masc., (21 occ.) f. 32^r, 33^v, 34^r, 44^r, 47^r ... : sagesse, bon sens ; f. 1^v : capacités intellectuelles ; f. 87^v : sens, désirs ; *perdre (son)* ~ f. 63^v, 116^v, 118^v : perdre l'esprit ; *espoventee en* ~ ? f. 31^r*.
- sentence, donner* ~ f. 21^r : juger.
- sentir* (21 occ.), f. 117^r : se rendre compte de ; f. 70^v : prendre connaissance de qqch.
- sentuaire*, f. 108^r : objet sacré, en partic. reliquaire.

- serchier*, voir *cerchier*.
sermenter, f. 36r^o : faire des serments.
sermon, f. 33v^o, 56v^o : propos.
sermon(n)er, f. 75r^o, 78v^o, 116r^o : parler.
serrer, f. 28v^o : fermer.
servant, subst. masc., f. 43r^o, 45v^o, 47r^o, 48r^o, 71v^o : serviteur.
service (17 occ.), ~ *divin* f. 127v^o : messe.
servir (12 occ.), ~ *de (la coupe)* f. 127r^o : servir comme échanton.
seur, adj., f. 48r^o (corr.), 55r^o : sùr, sans inquiétude ; f. 75v^o : assuré.
seurement, f. 23v^o : assurément ; f. 71v^o : d'une manière certaine ; f. 54r^o, 83v^o : avec confiance.
sieult, ind. pst. 3 de suivre f. 134r^o.
signiffiance, en ~ *de* f. 109r^o : en signe de.
simplesse, f. 29v^o, 83r^o : simplicité, naïveté.
so(u)loir (12 occ.), f. 13r^o (3 occ.), 25v^o, 26v^o (3 occ.) ... : avoir l'habitude, être (en temps normal) ; 89v^o (corr.) : marque l'aspect duratif du procès.
songier, (10 occ.), ~ *qqn.*, (*qqcb.*) f. 72v^o, 102v^o, 117v^o : voir (entendre) qqn. (qqch.) en rêve.
sonner (9 occ.), f. 2v^o, 4v^o, 5r^o : ~ (*de*) : jouer d'un instrument de.
sonnette, f. 96r^o : clochette que l'on attache au cou d'un animal, notamment d'un oiseau de chasse.
sortir (3 occ.), *faire* ~ f. 50r^o : obtenir ; ~ *à son entente* f. 53v^o : parvenir au but recherché ; ~ *effect* f. 86v^o var. 7 : obtenir le résultat escompté.
souef, adv., f. 124r^o : agréablement.
souffire, ~ *à qqn.* f. 30r^o : être suffisant ; ~ *à qqn.* f. 55v^o : se contenter de.
souffisamment f. 68r^o : adv. qui marque un renforcement du verbe ainsi modifié.
souffis(s)ant, f. 1v^o : compétent ; ~ *à* f. 41r^o : digne de.
souffrir, *seuffrent*, (19 occ.), f. 45v^o, 87v^o, 107v^o, 117v^o, 134v^o : accepter ; ~ *que* f. 78r^o, 87v^o, 107v^o, 118v^o : accepter que.
soulas, f. 29r^o : plaisir, f. 115r^o (corr.).
soulassier, f. 55v^o : se divertir.
sousregarder, f. 131r^o : se jeter des regards furtifs.
soussi, *soussy*, *soucy*, (18 occ.), *estre (demorer) en* ~ f. 4r^o, 12v^o, 35r^o, 45v^o ... : être malheureux ; *avoir* ~ f. 70r^o : être inquiet.
soustenir (8 occ.), f. 69r^o, 70v^o, 130v^o : supporter, endurer ; *soy* ~ f. 17v^o : résister ; *soy* ~ *sur ses piez* f. 31v^o : se tenir debout.
souverain, adj., (13 occ.), f. 2r^o, 32v^o, 45r^o, 47r^o, 76v^o : remarquable, exceptionnel.
sui, *sieuy*, f. 10v^o, 21v^o : PS3 de *sivre* : suivre.
surdoré, f. 22r^o var. 10 : doré au-dessus.
surnom, f. 1v^o : nom de famille.
surporter, f. 83v^o : dominer, l'emporter sur.
sus, adv. (17 occ.) indique un mouvement vers le haut ; *monter* ~ (*un navire*) f. 107v^o : embarquer.
taillant, subst. masc., f. 82v^o : outil tranchant.
taillant, adj., f. 104v^o : tranchant.
taillié, *estre* ~ *de* f. 84Bv^o : être destiné à.
taint, pp. adj., f. 122r^o : coloré.
talant, *talent*, f. 19v^o, 32v^o : désir, volonté.
tanser, f. 71v^o : réprimander.
tant, en ~ *comme* f. 28v^o, 40r^o, 67v^o (2 occ.) : autant que.
tantost, adv., (78 occ.), f. 10r^o, 13v^o (2 occ.), 16r^o, 16v^o ... : aussitôt ; ~ (que) f. 18r^o, 59v^o, 64v^o, 122r^o, 124v^o ... aussitôt (que).
tarder (15 occ.), *ne tarda (tardera) gaires que* f. 50r^o, 55r^o, 55v^o (2 occ.) ... : rapidement ; *ne* ~ *gaires de jours que* f. 90r^o : peu de jours après ; *il ne tarda gaires que* + *x jours* f. 108v^o : il en passa pas x jours que ; *ne tardera (tarda) guaires* f. 98v^o, 102v^o : bientôt.

- tart*, subst. masc., à ~ f. 37^v, 39^v, 48^v : difficilement, rarement.
- temps* (75 occ.), *ung* ~ f. 31^v, 80^r : un moment ; *grant* ~ *a* (avoit) f. 78^v, 113^r : depuis longtemps ; *devant le* ~ f. 7^v : avant la date ; *pour le* ~ (*de adont*) f. 126^r, 130^v : à l'époque ; *tous* ~ f. 65^v, 108^r : toujours.
- tenir* (102 occ.), (*chevaux*, *espreviers* ...), f. 3^r : entretenir, élever ; f. 109^r, 110^r : respecter un engagement ; ~ *la loy* f. 97^v : observer une religion ; ~ *sa foy* f. 112^r : respecter un engagement ; ~ *vie* + adj. f. 72^v : mener une vie + adj. ; ~ *en un endroit* f. 55^v, 84^{Ar} ; 110^r (2 occ.) : retenir qq. qq. part ; *estre tenu de* (*à*) f. 26^r, 74^r (2 occ.), 103^v... : être reconnaissant à ; (*soy*) ~ (*à*, *pour*) + subst. ou adj. f. 14^r, 16^v, 18^v, 19^r, 20^r, 23^v ... : (se) considérer comme ; ~ *que* f. 87^r : considérer que ; *ne pas soy* ~ (*de*, *que ne* + subj.) f. 13^r, 47^v, 48^r, 68^v ... : ne pouvoir s'empêcher de ; impers. *que me tient de prouffit* f. 57^r : quel intérêt puis-je en tirer.
- tente*, subst. fém., f. 30^r, 38^v : tenture.
- terme*, f. 16^v var. 8 : terme.
- thume*, f. 1^r : citation biblique faite en tête d'un sermon, d'un discours, et que l'on se propose de développer, par extension : propos qu'on entend développer, sujet, thème (DMF).
- tierce*, adj., f. 23^v : troisième ; *eure de* ~ f. 61^r : heure canoniale (environ 9h du matin).
- tierçain*, *fièvre* ~ *e* f. 29^r : fièvre tierce : avec crise le troisième jour, laissant un intervalle d'un jour (DMF).
- tirer*, *soy* ~ (*vers*) f. 38^r, 69^r, 98^r, 100^r, 101^r ... : aller (vers), se rapprocher ; *soy* ~ *arriere* f. 6^r, 115^v : reculer, s'éloigner.
- tombissement*, f. 132^v : fracas, bruit retentissant (causé par la course des chevaux).
- tonbir*, f. 129^v : retentir.
- torchier*, f. 91^v, 99^r, 101^v : essuyer.
- tost* (32 occ.), f. 18^v, 41^v, 46^r, 63^r (2 occ.) ... : vite ; *plus* ~ f. 73^r, 82^r : plutôt ; *or* ~ f. 133^v : exhortation à agir ; *si* (*aussi*) ~ *que* f. 55^r, 57^r, 59^v, 61^r, 65^r : aussitôt que.
- tour*, f. 80^r : tour ; *prendre grant* ~ f. 133^r : faire un long chemin.
- tourmenter*, (4 occ.), *soy* ~ *de* f. 49^r : s'agiter, se donner du mal.
- tourner* (32 occ.), ~ *au champ* f. 19^v : retourner combattre ; ~ *sur* f. 89^v : se retourner contre, atteindre ; f. 129^r : s'abattre sur.
- tournoiement*, (*43* occ.) : tournoi.
- tournoier*; *tournoyer*, f. 7^v (rub.), 9^r, 128^r : participer à un tournoi (combattre).
- tout*, *du* ~ (38 occ.) : complètement.
- toutefois* (19 occ.), ~ *que* f. 74^v, 80^v, 95^v : chaque fois que ; f. 53^r* : au cas où.
- train*, *mener tel* ~ f. 132^v (corr.) : se comporter de telle ou telle manière (ici : pousser les chevaux).
- traire*, f. 9^v, 17^v, 18^r, 18^v : obtenir (d'un cheval, en parlant de sa vitesse de course) ; *soy* ~ *vers* f. 96^r (corr.) : se diriger vers.
- trait*, *veoir son* ~ (*et point*) f. 53^v : trouver l'occasion.
- trait(r)eresse*, f. 66^v, 67^r, 75^v, 89^v : perfide, déloyale.
- traittié*, *traictié*, f. 46^v, 48^v, 50^r (2 occ.), 95^r : négociation, accord ; *faire* ~ f. 50^r, 69^r : conclure un accord ; *faire* ~ *de* f. 57^v : faire en sorte que.
- traittier*, *traictier*, (17 occ.), ~ qq. f. 58^r : agir de telle ou telle manière avec qq. traiter ; ~ *le sacrement* f. 105^r : célébrer l'eucharistie ; ~ *tel marchié*

- f. 103^{r°} : agir de telle manière ; *faire* ~ *qqch.* (mariage) f. 46^{v°}, 48^{v°}, 49^{r°}, 86^{v°}, 87^{v°} : traiter d'un arrangement (matrimonial ou militaire) ; *faire* ~ *pour* 46^{v°} (rub.) ; *faire* ~ (*de*) f. 73^{r°}, 81^{v°} : engager des négociations (au sujet de qqch. ou de qqn.) ; ~ *que* (*de* + *inf.*) f. 57^{v°}, 86^{v°} : faire en sorte que ; ~ *se* f. 95^{r°} : engager des négociations pour savoir si ; *se* ~ f. 50^{r°} : être négocié.
- tramette**, *tramis* p. pa., f. 21^{r°}, 23^{v°} : transmettre ; f. 85^{v°} envoyer, faire parvenir.
- travail*, *traveil*, *travaulx*, f. 37^{r°}, 52^{r°}, 72^{r°}, 75^{v°}, 80^{r°} : tourment, peine.
- traveillier*, f. 10^{r°} : malmener, faire souffrir ; *soy* ~ f. 115^{v°}, 120^{r°} : faire des efforts.
- tremor*, f. 54^{r°} var. 9 : crainte.
- tremper*, ~ *le vin* f. 106^{r°}, 106^{v°} : mouiller (mélanger un liquide avec un autre).
- tribulacion*, f. 25^{r°}, 26^{r°}, 27^{r°}, 36^{r°}, 48^{r°}, 68^{r°}, 70^{v°} : souffrance, peine ; ~(s) f. 70^{v°}, 71^{v°}, 78^{r°}, 84B^{v°}, 122^{r°} : malheur, épreuve.
- tristour*, f. 117^{v°} : peine, tristesse.
- tristresse*, f. 117^{v°} : tristesse, chagrin.
- trop*, ~ *plus* (*que*), f. 24^{r°}, 25^{r°}, 43^{v°}, 44^{v°}, 45^{v°} ... : beaucoup plus (*que*) ; ~ *mieux que* f. 68^{v°} : bien mieux que.
- troubler**, (7 occ.), *troublé* f. 80^{r°} (rubrique) : contrarié ; *soy* ~ à f. 75^{r°} (rub.) : se fâcher contre.
- truchement*, f. 99^{r°}, 100^{v°}, 108^{v°} : interprète.
- turbacion*, f. 40^{v°} : trouble.
- usage*, *estre de* ~ f. 29^{v°} : être habituel.
- usance*, f. 29^{v°} var. 13 : habitude.
- user* (13 occ.), f. 106^{r°} : communier ; f. 25^{r°}* : agir, en *user* ; (*soy*) ~ *de* f. 29^{v°}, 73^{v°} : pratiquer, se faire ; ~ (*sa vie*) f. 29^{v°}, 32^{v°}, 84A^{v°}, 84B^{r°}, 89^{v°} ... : passer son temps, sa vie.
- vain*, f. 111^{r°} : faible.
- vaillant*, subst., f. 113^{v°} : bien qu'on possède, ensemble des biens qu'on possède.
- vaincre* (20 occ.), ~ *le tournoy* (*tournoiement*) f. 12^{r°}, 21^{r°}, 128^{v°}, 131^{v°} : remporter la victoire dans un tournoi.
- val*, subst. masc., à ~ voir aval.
- vainité*, f. 111^{v°} : faiblesse.
- varlet*, *varlés*, *vallet*, f. 5^{r°}, 5^{v°}, 6^{r°}, 18^{r°}, 20^{v°} : serviteur.
- vavassour*, f. 128^{v°}, 129^{v°}, 131^{r°}, 132^{v°} (rub.) : vavasseur.
- venans*, *tous* ~ f. 128^{r°}, 132^{r°} : attaquants (dans une joute).
- venir* (≈ 325 occ.), ~ + att. f. 12^{v°}, 53^{v°}, 60^{r°}, 61^{v°}, 63^{v°} : devenir ; ~ *sur* f. 94^{v°} : attaquer ; *quant ce vint* (*à*, *que*) f. 36^{r°}, 49^{v°}, 55^{v°}, 114^{v°}, 115^{r°} ... : quand arriva (le moment), quand il se produisit que.
- veer*, ~ *que ne* f. 50^{v°}* : s'opposer à, nier.
- verge*, ~ d'or f. 95^{v°} : anneau, bague.
- vergoingne*, f. 27^{r°} : honte ; f. 54^{r°} : scrupule.
- vermeil*, *vermaulx*, *vin* ~ f. 82^{r°}, 106^{r°} (2 occ.) : vin rouge.
- verser*, f. 18^{r°}, 18^{v°} : faire tomber ; f. 9^{r°}, 18^{r°}, 23^{v°}, 129^{r°} : tomber ; f. 76^{r°} : se renverser.
- vertu* (20 occ.) : qualité, vertu, sagesse ; f. 6^{r°}, 18^{r°}, 130^{r°}, 134^{r°} : force ; f. 50^{v°}, 52^{v°}, 121^{r°} : vaillance ; *recoover* ~ f. 31^{v°} : retrouver ses forces ; *tourner en* ~ f. 64^{r°} : retrouver des forces, revenir à soi.
- vespre(s)*, f. 10^{r°}, 20^{v°}, 60^{r°}, 131^{r°} : heure canoniale, entre nones et complies, fin de l'après-midi, à la tombée du jour.
- vestir* (10 occ.), *soy* ~ + cstr. dir. f. 105^{v°} : revêtir.
- viande*, f. 79^{v°} : nourriture ; ~s f. 8^{r°}, 78^{v°}, 83^{v°}, 100^{v°}, 106^{r°} (2 occ.) : mets, nourriture.
- victorien*, adj., f. 76^{r°}, 98^{r°} : victorieux.

- vilainement*, f. 11v^o : cruellement.
- vilenie, vil(l)onie*, f. 39r^o, 42v^o, 45r^o, 63r^o :
action honteuse ; *faire villonnie(s) de son corps* f. 67r^o, 71v^o : se déshonorer.
- virer*, f. 31r^o : retourner.
- virtu*, f. 70v^o (3 occ.), 74r^o, 76r^o : courage, force d'âme, voir *vertu*.
- virtueusement*, f. 70v^o : avec courage.
- viser*, ~ à f. 130v^o : aspirer à.
- viseter, visiter*, (13 occ.), f. 29r^o (3 occ.), 36r^o, 38v^o ... : rendre visite ; f. 92r^o, 95v^o : visiter.
- visitacion*, f. 29r^o, 35v^o, 101v^o : visite.
- voie* (5 occ.), *tenir sa* ~ f. 52r^o, 66r^o : prendre une route, suivre un chemin.
- vouer*, f. 82r^o : faire un vœu.
- voulenté* (75 occ.) f. 49r^o, 69v^o, 79v^o, 84Bv^o, 104r^o ... : disposition(s) ; à *sa* ~ f. 26r^o, 56v^o, 75v^o, 86v^o, 94r^o... : comme il le désirait ; *en ~ de* f. 132v^o : désireux de ; *avoir ~ de* f. 129r^o : vouloir ; *faire la ~ de* f. 112v^o : obéir ; *avoir en ~ (de)* f. 45r^o : désirer, vouloir ; f. 54r^o, 55v^o, 85v^o : avoir l'intention de ; *estre en ~ de* f. 85r^o : être disposé à ; *mettre qqch. en ~ à qqn.* f. 78v^o : inspirer qqch. à qqn. ; *venir en ~ à qqn. de* f. 40v^o, 93r^o, 95v^o : vouloir.
- vray(e), vrai(e)*, (94 occ.), f. 13v^o, 92v^o, 113v^o : parfait, sincère ; f. 27v^o (2 occ.), 37v^o : fidèle ; f. 81r^o, 89r^o, 102r^o : authentique ; *au ~* f. 127v^o, 130v^o : en vérité ; *de ~* f. 6v^o, 7r^o, 38v^o, 42r^o, 51r^o ... : véritablement ; ~ *est que* f. 19r^o : sans doute, assurément ; f. 40v^o ; *(il) est ~ que* f. 38v (4 occ.), 40v^o : assurément ... tours formulaires.
- vuideur*, f. 111v^o : état de vide, vanité.
- vuidier*, f. 87v^o : rendre vide, libérer ; f. 104r^o, 130r^o : abandonner, quitter ; ~ *bors de* f. 77v^o, 122v^o : sortir ; ~ *les archons (l'archon)* f. 17v^o (2 occ.), 130r^o : être désarçonné.
- widier, voir vuidier, ~ les archons* f. 10r^o : être désarçonné.
- yreusement*, f. 33r^o : avec colère.
- yssir, issir, istrerons*, f. 102v^o, 115v^o : sortir ; f. 32v^o, 48r^o : tomber (larmes) ; f. 77r^o : naître de, être issu de.